



YACHT
CAPRI
— MAGAZINE —



AUTORI CAPRESI®

VIA FUORLOVADO, 5 - 80073 CAPRI (NA) - TEL. 0818379412
WWW.AUTORICAPRESI.IT - INFO@AUTORICAPRESI.IT
#FollowUsOnInstagram



CAPRI PALACE
ANACAPRI

CAPRIPALACE.COM - INFO@CAPRIPALACE.COM



VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI - ISOLA DI CAPRI
T (+39) 081 9780111 - F (+39) 081 8373191



MYTHA HOTEL ANTHOLOGY

HUBLOT




HUBLOT
BOUTIQUE CAPRI
Via Vittorio Emanuele 46

hublot.com • f • t • i

Classic Fusion Blue
Chronograph King Gold Bracelet.
Case made of King Gold, a unique red
gold alloy developed by Hublot, with
an integrated bracelet. Self-winding
chronograph movement. Blue sunray dial.



ARGOS IN CAPPADOCIA

UÇHISAR

ARGOSINCAPPADOCIA.COM - AIC@ARGOSINCAPPADOCIA.COM



ADDRESS: UÇHISAR 50240 NEVŞEHİR, TÜRKİYE
TELEPHONE: +90 384 219 31 30
FAX: +90 384 219 20 55

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY

TO BREAK THE RULES,
YOU MUST FIRST MASTER
THEM.

LA VALLÉE DE JOUX. PER MILLENNI UNA TERRA RIGIDA E OSTILE, DAL 1875, OSPITA LA SEDE DI AUDEMARS PIGUET, NEL VILLAGGIO DI LE BRASSUS. I PRIMI OROLOGIAI SI SONO FORMATI QUI, AL COSPETTO DELLA FORZA DELLA NATURA, E HANNO IMPARATO A DOMINARNE I MISTERI ATTRAVERSO I COMPLESSI MECCANISMI DELLA LORO ARTE. ANCORA OGGI, È QUELLO SPIRITO INNOVATORE CHE CI ISPIRA AD ANDARE SEMPRE OLTRE E SFIDARE LE CONVENZIONI DELL'ALTA OROLOGERIA.



ROYAL OAK
OFFSHORE
CRONOGRAFO
IN ORO ROSA
E CERAMICA

AUDEMARS PIGUET

Le Brassus

PROUD
PARTNER
OF **Art | Basel**

RESTIVO
CATANIA | CAPRI | TAORMINA



DMARIS BAY

DATÇA PENINSULA

WWW.DMARISBAY.COM - INFO@DMARISBAY.COM



DATCA YOLU HISARONU MEVKII - P.O. BOX 119
48700 MARMARIS I MUGLA - TURKEY
TEL: + 90 252 441 2000

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY

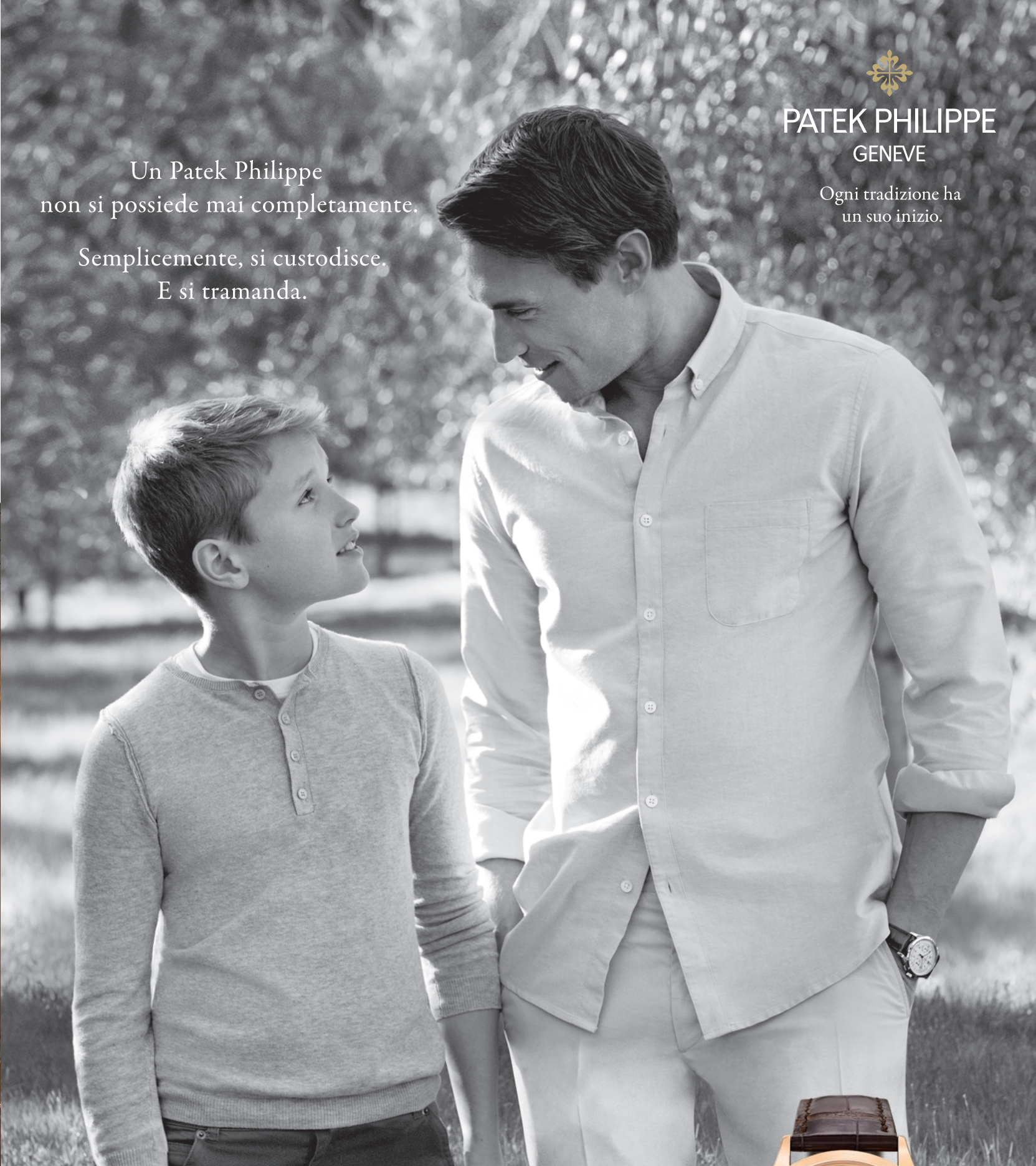


PATEK PHILIPPE
GENEVE

Ogni tradizione ha
un suo inizio.

Un Patek Philippe
non si possiede mai completamente.

Semplicemente, si custodisce.
E si tramanda.



Trucchi

Napoli • Capri
info@trucchiorologeria.it / www.trucchiorologeria.it

Cronografo Ref. 5170R

2:30 PM STUDIO VISIT IN BROOKLYN WITH GABRIELE. THE WORK IS INCREDIBLE

Tod's Boutiques: Via Calabritto, 3 Napoli - Tel. 081 7643694 • Piazza Umberto I, 8 Capri - Tel. +39 08 18378896

TODS.COM

TOD'S





ALDROVANDI
VILLA BORGHESE
ROME

WWW.ALDOVRANDI.COM - ALDOVRANDI.COM



VIA ULISSE ALDROVANDI, 15 - 00197 ROMA
T +39 06 322 3993 / F +39 06 322 1435
TOLL FREE 1 844 407 4731 (NORTH AMERICA ONLY)

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY

LA CAMPANINA
EXCLUSIVE JEWELS. CAPRI



LA CAMPANINA EXCLUSIVE JEWELS CAPRI

VIA VITTORIO EMANUELE, 18
80073 CAPRI (NA) - ITALY
PH. +39 081 837 06 43 - FAX +39 081 837 89 40
WWW.LACAMPANINACAPRI.COM - INFO@LACAMPANINACAPRI.COM



HOGAN.COM

Piazza Umberto I, 20, Capri Tel 081 83 75 967





VILLA DUBROVNIK
DUBROVNIK

WWW.VILLA-DUBROVNIK.HR - INFO@VILLA-DUBROVNIK.HR



VLAHA BUKOVCA 6 - 20000 DUBROVNIK - CROATIA
PHONE: +385 20 500 300 FAX: +385 20 500 310

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY

LA CAMPANINA
EXCLUSIVE JEWELS CAPRI



LA CAMPANINA EXCLUSIVE JEWELS CAPRI

VIA VITTORIO EMANUELE, 18
80073 CAPRI (NA) - ITALY

PH. +39 081 837 06 43 - FAX +39 081 837 89 40

WWW.LACAMPANINACAPRI.COM - INFO@LACAMPANINACAPRI.COM

Fay





**GRAND HOTEL QVISISANA
QVISIBEAUTY&SPA**

VIA CAMERELLE, 2 - 80073 CAPRI (NA)

TEL. +39 081 0901329 - +39 081 8370788

WWW.QVISISANA.COM

INFO@QVISISANA.COM





SOCAPRI

TAILORED TO ENJOY LIFE

Via Camerelle 85, Island of Capri, Italy.
235 Worth Avenue, Palm Beach, Florida.
www.socapri.com

Da quest'anno non siamo più la rivista ufficiale dello Yacht Club Capri, una risoluzione contrattuale amichevole, dovuta essenzialmente alla vendita della testata Yacht Capri ad un'altra società, la Caprivisual per l'appunto, che l'ha acquisita ad ottobre scorso.

Dal 2010 siamo stati onorati di esserlo, anche, perché, la rivista è nata proprio in forza di questo legame che ci ha tenuto uniti per sei anni, vissuti, editorialmente, in modo splendido, proficui per la testata giornalistica e per il sodalizio sportivo.

Dobbiamo dare atto che lo Yacht Club Capri, attraverso i timonieri che l'hanno guidato in questi sei anni, per primo Massimo Massaccesi, e Tonino Cacace, a cui dobbiamo molto, moltissimo e Marino Lembo, ci hanno sempre riconosciuto di essere la rivista di Capri che ha contribuito fortemente al prestigio del sodalizio sportivo.

Se da una parte abbiamo partecipato ad accrescere il prestigio dello Ycc dobbiamo riconoscere che altrettanto è stato per noi.

Della separazione con lo Yacht Club Capri in effetti nessuno si accorge, seppur per correttezza lo diciamo a tutti i nostri clienti pubblicitari, perché, essendo noi una rivista realmente di Capri, realizzata con persone e aziende isolate, quotidianamente affianchiamo il sodalizio sportivo e intratteniamo forti rapporti di amicizia con il Presidente Marino Lembo e quello che è il braccio operativo dell'ufficio di presidenza, Carlo Viva, oltre ovviamente alle altre figure, del direttivo.

Il risultato di questo rapporto non commerciale è che la rivista si apre nella parte giornalistica proprio con un articolo sugli eventi veloci targati Yacht Club Capri. Inoltre, per non far mancare il nostro sostegno affettivo e produttivo allo Yacht Club Capri, realizzeremo per loro il servizio

Starting from this year, we will no longer be the official magazine of Yacht Club Capri. A friendly cancellation of the contract has taken place, mainly due to the sale of the Yacht Capri magazine to another company, Caprivisual, that acquired it in October of last year.

It's been an honour for us to work with them, in particular because the magazine was created and based on a relationship that from 2010 to now has allowed us to enjoy 6 years of splendid editorial partnership, profitable both for the magazine and the sports club.

We must acknowledge that Yacht Club Capri and its helmsmen, Massimo Massaccesi above all, Tonino Cacace, to whom we are grateful, very grateful, and Marino Lembo, have always given us credit for being the magazine in Capri that has greatly contributed to the prestige of the sports club.

If, on the one hand, we contributed to increasing the prestige of the Yacht Club, we must admit that it was the same for us.

In fact, nobody seems to have noticed that we don't work with Yacht Club Capri anymore. We always inform all our advertising clients of this change though, because, as our magazine is really part of Capri, made of people and businesses from the island, we constantly support the sports club and have strong friendly relationships with President Marino Lembo and his right-hand man, Carlo Viva, as well as with the other people in the executive.

The result of this non-commercial relationship is that the first article in the news section of the magazine is about sailing events organised by Yacht Club Capri. Also, in order to continue offering our emotional and productive support to Yacht Club Capri, we'll do the official photo shoot of the races and share advertising projects that will benefit the finances of the sports club. A



fotografico ufficiale delle gare e condivideremo progetti pubblicitari che porteranno benefici nelle casse del sodalizio sportivo. Un sodalizio sportivo che da qualche anno, sotto la Presidenza di Marino Lembo, può vantare una vera scuola vela su cui è stato puntato tutto, ogni risorsa, Capri non poteva non avere la scuola vela, che, rappresenta il futuro, un vero investimento sportivo e sociale. Dietro Yacht Capri c'è una squadra di professionisti che lavora tutto l'anno per realizzare una rivista di gran qualità non solo nel risultato finale, ma anche nelle strategie, che non sono dettate dal rendimento economico dell'editore, che, anzi, proprio per la qualità, al suo continuo miglioramento ed incremento, rinuncia a molti proventi.

Il 2017 rappresenta per la rivista Yacht Capri una nuova sfida, ovvero proseguire il percorso nato nel 2010 dando una svolta al magazine più diffuso in assoluto sull'isola, condividere la strada da fare con uno dei più grandi gruppi editoriali al mondo, di massimo prestigio.

Una sfida a cui partecipiamo portando quel bagaglio di esperienza maturato dal primo numero della rivista ad oggi, giorno dopo giorno, rivista dopo rivista, ponendo sul mercato un know-how che è dentro ognuno di noi e che messo insieme rappresenta un format che abbiamo creato noi, noi che abbiamo fatto dell'umiltà e professionalità la ricetta vincente, abbinandoci a Capri, la nostra isola, che, amiamo profondamente e senza cui non potremmo vivere, perché Capri è Capri.

Buona lettura.

Marianna Esposito

sports club that in the last years, under the chairmanship of Marino Lembo, has been able to boast a real sailing school that is the object of all their efforts and resources. After all, on an island like Capri, it would have been strange not to have a sailing school which represents the future of Yacht Club Capri, a true sports and social investment.

Behind Yacht Capri is a team of professionals who work all year round to produce a magazine of great quality, not only in the final result, but also in its strategies which are not dictated by the economic profit of the publisher who, actually, gives up part of the profits to guarantee constant improvement and increase of its quality.

2017 represents a new challenge for the Yacht Capri magazine, that is to continue following the path taken in 2010 by giving a twist to the most popular magazine on the island, sharing the road with one of the biggest and most prestigious publishing groups in the world. We take part in this challenge contributing our wealth of experience gained from the first issue of the magazine to date, day after day, issue after issue. We offer the market the know-how that is within each of us and that together represents a format that was created by us, people who have made a recipe for success of their humbleness and professionalism, together with Capri, the island that we love deeply and without which we could not live, because Capri is Capri.

Enjoy the magazine

Marianna Esposito



CAPRICODE

swimwear

DESIGNED AND MADE IN CAPRI

SHOP AT RUSSO UOMO - P.TTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

WWW.RUSSOCAPRI.COM



La Parisienne

PIAZZA UMBERTO I - 80073 CAPRI

WWW.LAPARISIENNECAPRI.IT



La Parisienne

PIAZZA UMBERTO I - 80073 CAPRI

WWW.LAPARISIENNECAPRI.IT



Non Accontentarti mai di qualcosa meno dei tuoi sogni...
Never settle for less than your dreams...



CÆSAR AVGVSTVS
ISOLA DI CAPRI

Via Giuseppe Orlandi, 4 - 80071 Anacapri (Napoli)
Tel. +39 081 837.33.95 - Fax +39 081 837.14.44
www.caesar-augustus.com - info@caesar-augustus.com



Cover
Production Caprivisual
Mdl Lis Kedman
Total Look Capritouch @Mariorita
Foot Jewels Alma Luxury
Location Grand Hotel Quisisana

n. 36 del 15 aprile 2010
Registrazione Tribunale di Napoli

Anno VII - Numero XXII - 2 Maggio 2017
Rivista di lusso, cultura, turismo, attualità,
mondanità, sport e spettacolo.

Caprivisual Srls a Socio Unico
Capitale Sociale int. v. euro 1.000,00
Numero R.E.A 949970
Partita Iva 08338521217
Codice Fiscale 08338521217
Via P. Reginaldo Giuliani, 5b
Casella Postale 152 - 80073 - Capri
Tel. +39 081.837 0005

Diffusione gratuita in Italia e all'estero.

CAPRIVISUAL 

www.caprivisual.it
e mail: info@caprivisual.it
Editore e Concessionaria Pubblicitaria

Con il patrocinio di:
The Italian Luxury Club - Principato di Monaco,
Città di Capri,
Adac Federalberghi Isola di Capri,
Azienda Autonoma di Cura Soggiorno e
Turismo Isola di Capri,
Ascom Capri Confcommercio,
Ascom Anacapri Confcommercio

www.yachtcapri.it
facebook **Yacht Capri**
instagram **yachtcaprimag**

Marianna Esposito
mariannaesposito@yachtcapri.it
Direttore Responsabile

Michele Sorrentino
Photographer

Alessandro Spinella
www.alessandrospinella.it
info@alessandrospinella.it
Art Director & Graphic Designer

Felice Spinella
info@felicespinella.it
Tel. +39 335.54.43.322
Marketing Manager

Tuccillo Arti Grafiche Srl
Via dell'Indipendenza, 37 - Afragola
graficatuccillo@libero.it
Tel. +39 081. 860.10.21
Stampa



paolofiorillo.com

CAPRI PALACE HOTEL&SPA
PROFUMERIA DELLA MONICA - CAPRI



Capri in a bottle.



VILLA MAGNA
MADRID

VILLAMAGNA.ES - VILLAMAGNA@VILLAMAGNA.ES



PASEO DE LA CASTELLANA 22, 28046 MADRID, ESPAÑA
TEL: +34 91 587 1234 - FAX: +34 91 431 2286

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY

CAPRI WATCH®



ART. 5394

CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

GARANZIA
5 ANNI
GUARANTEE

CRYSTALS
FROM
SWAROVSKI
SINCE 1895

MODELLO BREVETTATO

CAPRI WATCH®



CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

ART. 5329 - SWISS MADE
Cassa con diamanti 0.732 KT
Quadrante con Topazi Colorati 1.540 KT

CAPRI WATCH®



ART. 5390

GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE
MODELLO BREVETTATO



CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148



CAPRICODE

swimwear

DESIGNED AND MADE IN CAPRI

SHOP AT RUSSO UOMO - P.TTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

WWW.RUSSOCAPRI.COM



Mario Romano

CAPRI

www.marioromanocapri.it - info@marioromanocapri.it



MAGRI

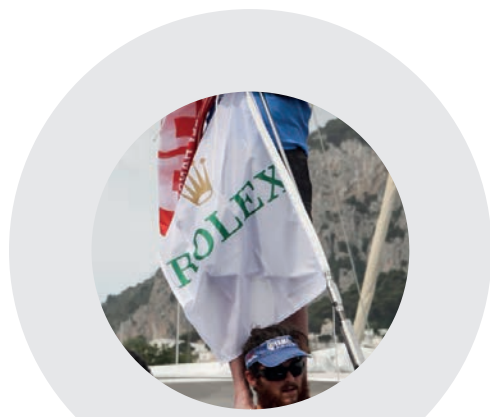
CRAFTED IN FLORENCE



Capri Via Fuorlovido, 21 tel. 0818370186 | Via Roma, 69 tel. 0818376488 | Via C. Colombo, 77 tel. 0818370929
Anacapri Via Capodimonte, 5 tel. 0818373227
Sorrento Via San Cesareo, 86 tel. 0818072672
Amalfi Via Pietro Capuano, 10 tel. 089872458
Palm Beach FL 306 South County Road - tel. 5612077583
Naples FL Waterside Shops - tel. 2395967829
Southampton NY 28 Jobs Lane - tel. 6314884888

info@magri.com





CAPRI ISOLA DELLA VELA

capri, the island of sailing

testo: Conny Vuotto

Rolex, Vela e Capri la perfetta sintesi di eventi di altissimo livello che ormai da 15 anni vedono lo Yacht Club Capri ospitare ed organizzare una delle più importanti ed attese regate nel Mediterraneo. In collaborazione con alcuni fra i più importanti circoli centenari d'Italia quali lo Yacht Club Italiano, il Circolo Canottieri Aniene ed il Circolo del Remo e Vela Italia lo Yacht Club Capri organizza la prestigiosa settimana velica "Rolex Capri Sailing Week 2017" che si svolgerà a Capri dal 9 al 13 maggio che vedrà sfidarsi, secondo le previsioni, oltre 60 imbarcazioni. Prologo della manifestazione sarà il ritorno a Capri della "Regata dei Tre Golfi" giunta alla

Rolex, sailing, and Capri: the perfect combination of high-quality events that the Yacht Club Capri has hosted and organized for 15 years now. These are some of the most important and long-awaited races in the Mediterranean. In collaboration with some of the most important centennial clubs of Italy, such as the Yacht Club Italiano (Italian Yacht Club), the Circolo Canottieri Aniene (Aniene Rowing Club), and the Circolo del Remo e Vela Italia (Sailing Club of Remo and Italy), the Yacht Club Capri is putting together the prestigious "Rolex Capri Sailing Week 2017," taking place in Capri from May 9th to May 13th in which, per the forecasts, more than 60 boats will



sua 63^a edizione, che organizzata dal Circolo del Remo e Vela Italia vedrà le imbarcazioni in gara affrontare un percorso di circa 170 miglia con partenza da Napoli il 5 maggio a mezzanotte ed arrivo a Marina Grande. Una settimana di grande vela, che proseguirà a Capri dove a partire dal 9 maggio prenderà il via una kermesse velica che vedrà svolgersi nelle acque di Capri il *Campionato Nazionale del Tirreno*, la *Farr 40 Class Regatta* e la *Mylius Cup*. Cantieri, Classi e armatori avranno la possibilità di sfidarsi in regate di alto livello tecnico prendendo parte ad una manifestazione destinata a diventare un catalizzatore in grado di attirare in questo affascinante angolo d'Italia i grandi protagonisti della vela di tutto il mondo. Il ritorno a Capri della classe Farr 40, una delle classi più tecniche ed impegnative della vela d'altura disegnata da

be seen going head-to-head. Prior to the event, the "Race of the Three Gulfs" will return to Capri. Now in its 63rd edition and organized by the Circolo del Remo e Vela Italia, the boats will face one another in a course of about 170 miles with a departure in Naples at midnight, May 5th, and an arrival at Marina Grande. A week of great sailing will continue in Capri where, starting May 9th, sailing events will be seen taking place in the waters of Capri comprising the following: the *Tyrrhenian National Championship*, the *Farr 40 Class Race*, and the *Mylius Cup*. Shipyards, boat classes, and boat owners will be able to challenge one another in high-quality, technical races taking part in an event destined to become a catalyst in the attraction of great sailing advocates from all over the world to this charming corner of Italy. The return to Capri of the



Bruce Farr, vedrà sfidarsi i migliori equipaggi a livello internazionale che poi a settembre saranno impegnati nel Campionato mondiale che si disputerà a Porto Cervo. La regata è organizzata in collaborazione con la Farr 40 Class Association, su percorso e campi di regata diversi ma in contemporanea, si svolgerà la 11^a edizione del Campionato Nazionale del Tirreno; la regata ritorna a Capri dove è stata organizzata per molti anni e si preannuncia un ritorno ai grandi numeri considerato la lista degli iscritti che hanno ben accolto la scelta di regata di nuovo a Capri. Le regata è aperta a tutte le imbarcazioni d'altura di misura compresa fra i 9 ed i 30 metri dell'ammiraglia Farewell. Sempre all'interno della Rolex Capri Sailing Week sarà disputata anche la Mylius Cup la regata aperta a tutti i Mylius costruiti dal 2003 in poi, quindi dai

Farr 40, one of the most technical and challenging classes of offshore sailing, designed by Bruce Farr, will include some of the best crews challenging each other at the international level. In September, they will be engaged in the World Championship that will occur in Porto Cervo. The race is organized in collaboration with the Farr 40 Class Association. Its course, as well as its diverse range of races, will take place at the 11th edition of the Tyrrhenian National Championship. The race is coming back to Capri, where it was held for several years, and promises a grand return considering the list of members that have welcomed the decision to bring the race to Capri once again. The race is open to all offshore boats comprising between 9 to 30 meters of the flagship Farewell. Still part of the Rolex Capri Sailing Week is the Mylius Cup, which will

primi 37' fino agli ultimi 76', e vedrà le imbarcazioni del noto cantiere italiano correre su percorsi costieri e sulle boe. Anche quest'anno, dopo la vittoria ottenuta lo scorso anno in classe ORC con il Mylius 60 Fra Diavolo, lo Yacht Club Capri parteciperà al Campionato Nazionale del Tirreno con un'altra imbarcazione, il Vahinè 7 del Notaio Francesco Raponi, che per l'occasione correrà con i colori del circolo isolano e con un equipaggio composto da suoi tesserati. Importante sinergia poi tra lo Yacht Club Capri ed il Porto Turistico di Capri che ha voluto essere presente e collaborare nel progetto sportivo supportando la partecipazione alla regata dell'imbarcazione caprese che per l'occasione porterà anche i suoi colori. Grandi numeri per la tradizionale settimana velica di maggio di Capri che come sempre accoglierà al meglio gli oltre 600 velisti anche con

also be carried out. The race is open to all Mylius' constructed from 2003 onwards and boats of the famous Italian shipyard will be seen running on coastal courses and buoys. Furthermore, after the victory obtained last year in the ORC class by the Mylius 60 Fra Diavolo, this year the Yacht Club Capri will participate in the Tyrrhenian National Championship with another boat, the Vahinè 7 of the notary public Francesco Raponi, which will run with the colors of the islander club and a crew composed of its personnel. The Yacht Club Capri and the Porto Turistico di Capri (Touristic Port of Capri) will be present to collaborate in the project, supporting the participation in the race of the Capri boats that will also wear their colors for the occasion. The traditional sailing week during May in Capri will, as always, accommodate the other 600 yachtsmen as well with



gli eventi collaterali che da sempre fanno da cornice all'evento sportivo. Ci sarà la classica serata organizzata dallo Yacht Club Capri presso i Giardini di Augusto aperta a tutti gli equipaggi in uno scenario di incomparabile bellezza. La serata di gala organizzata da Rolex sarà poi l'evento nell'evento dove gli armatori, autorità, ospiti Rolex saranno accolti nell'esclusivo gran Hotel Quisisana e dove a bordo piscina sarà servita la cena.

Dopo il successo ed il gradimento dello scorso anno anche quest'anno la premiazione della Rolex Capri Sailing Week, si svolgerà nella Piazzetta di Capri dove per l'occasione sarà allestito il palco d'onore alla presenza dei vertici Rolex, dei Presidenti dei Circoli organizzatori, delle autorità e di tutti gli equipaggi per il brindisi ed un saluto alla prossima edizione 2018.

collateral events that have always set the stage for the sporting event. There will be a classic evening organized by the Yacht Club Capri near the Gardens of Augustus open to all crews in a scene of incomparable beauty. The gala evening organized by Rolex will then be an 'event within an event' in which boat owners, authorities, and Rolex guests will be welcomed into the exclusive Grand Hotel Quisisana where dinner will be served.

After the success and popularity of last year, the prize-giving of the Rolex Capri Sailing Week will also take place this year in the Piazzetta of Capri. The stage of honor will be set for the presence of the top management of Rolex, the club organizer's presidents, authorities, and all of the crews for a toast and a salutation to the next edition in 2018.



MASSA
CAPRI

www.massacapri.it - info@massacapri.it
Via Vittorio Emanuele, 36 - 80073 CAPRI | Tel. +39 0818370621

RISTORANTE
Paolin
Lemontrees



Capritouch



Tailor Made

ANACAPRI

Linen and Sandals



MARIORITA
CONCEPT STORE

VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI
CAPRI ISLAND - ITALY
TEL (+39) 081 9780111
INFO@CAPRIPALACE.COM
WWW.CAPRIPALACE.COM

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY

ROOM SERVICE
RUSSOCAPRI.COM



Only For Capri Island



The Fashion Luxury Web
Buy Now And Your Order Will Be Delivered In 1 Hour



SEI DAVID DI DONATELLO PER IL FILM “INDIVISIBILI”

six david di donatello for the film “indivisibili”

testo: Mariano Della Corte

Tanti riconoscimenti nel più importante galà del cinema italiano, i David di Donatello, attraverso una pellicola che strugge dentro e guarda nell'anima più nera e più controversa del territorio campano.

Come è stato girare in un luogo come Castel Volturno, cosa ha significato fare riprese in un luogo tristemente noto per le cronache ma che nel contempo testimonia della vivacità e dell'eterogeneità di un'area che ha tanto da raccontare al nostro Paese?

“Castel Volturno è un luogo che un tempo fu bellissimo ma a causa del mal governo e della malavita organizzata è stato quasi completamente distrutto. Ciononostante esiste un fortissimo desiderio di ricostruzione e rinascita. Quel luogo è

Many awards at the most important gala for Italian cinema went to David di Donatello, for a movie that melts into you and looks into the blackest, most controversial soul of the Campania region.

How has it been filming in a place like Castel Volturno, which meant filming in a place sadly known in the news but which, at the same time, gives testimony to the vivacity and the heterogeneity of an area that has much to tell about our country?

“Castel Volturno is a place that, at one time, was very beautiful, but because of the bad government and mob organization was almost completely destroyed. Nevertheless, there exists a strong desire for reconstruction and



al tempo stesso una metafora del nostro paese ma anche una proiezione delle protagoniste del film, che vivono lo stesso slancio di rinascita e libertà. Questo da un punto di vista artistico, da un punto di vista produttivo ci tengo a dire che, grazie al lavoro della magistratura e delle forze dell'ordine, oggi girare a Castel Volturno è un piacere. I cittadini sono di grande supporto come anche le istituzioni, noi non abbiamo avuto nessun contatto con personaggi di dubbia provenienza e siamo riusciti a lavorare serenamente nella totale legalità, cosa non scontata fino a qualche anno fa".

Le tue salde radici campane, di luoghi e realtà come Capri, l'isola dove sei cresciuto, come hanno influenzato e continuano ad influenzare le tue scelte di produttore davanti ad un nuovo film, ad una nuova sceneggiatura?

"Il mio approccio ad una storia è puramente emotivo, se mi emoziona ho voglia di farla, di dedicare tutto il mio tempo e le mie energie a quell'idea. Sono più empatico che razionale nel lavoro. Non so come la mia isola possa aver influito sul mio lavoro, sicuramente essere cresciuto in un luogo così bello, trasgressivo e pieno di storie appassionanti avrà certamente stimolato la mia curiosità ed il mio gusto estetico".

Capri ad esempio è stata teatro di importanti film che molto hanno significato nell'immaginario collettivo della dolce vita, della nouvelle vague, pensiamo solo ai film della Loren con "La Baia di Napoli", oppure al "Disprezzo" di Jean Luc Godard, girato in gran parte su una surreale villa Malaparte che ha lanciato Brigitte Bardot al novero della fama mondiale.

Hai mai pensato di produrre un film girato a Capri, se sì, di cosa si tratterebbe?

"Più studio la storia di Capri e più scopro film bellissimi che potrebbero essere fatti. Sogno da anni di girare un film ambientato durante la seconda guerra mondiale, quando il mondo veniva lacerato da atroci conflitti, interminabili bombardamenti e disumane nefandezze a Capri tutto sommato si viveva in pace. Una specie di mondo al contrario.

revival. That place is not only a metaphor for our country but also a projection of the protagonists of the film, who live the same passion of revival and liberty. This gives an artistic point of view, it gives a productive point of view, I would like to say that thanks to the work of the judges and the forces of order, traveling around Castel Volturno is a pleasure. The citizens are very supportive, as are the institutions; we did not have any contact with people of dubious origin and we were successful in working calmly within total legality, something that wasn't obvious until a few years ago.

How have your firm roots in Campania, in places and situations like Capri, the island where you grew up, influenced you and continued to affect your choices as a producer before a new film and a new script?

"My approach towards a story is purely emotional. It makes me excited. I want to do it, to dedicate all of my time and my energy into that idea. They are more empathetic than rational in this job. I don't know how my island could have influenced my work. Surely, growing up in such a beautiful and transgressive place that is so full of passionate stories would have certainly stimulated my curiosity and my aesthetic taste."

Capri, for example, has been a theater of important films that have a lot of significance in the collective imagination of the sweet life and the new wave. Just think of the film by Loren, "La Baia di Napoli," or "Disprezzo" by Jean Luc Godard, shot mostly in a surreal villa Malaparte that launched Brigitte Bardot into worldwide fame. Have you ever thought of producing a film shot in Capri, and what it would be about?

"The more I study the history of Capri, the more I discover beautiful films that could be made. I have dreamt for years of shooting a film set during the Second World War, when the world was being torn apart by murderous conflicts, endless bombing, and inhuman atrocities in Capri but all in all they lived in peace. A kind of upside down world. Swarms of planes flew over the



Sciami di aerei sorvolavano l'isola per bombardare Napoli mentre Edda Ciano ed altre personalità internazionali vivevano indisturbati le loro mondanità. Vorrei che il protagonista fosse un bambino fascista e belligerante, figlio dei suoi tempi ma un pesce fuor d'acqua a Capri".

Nel film "Indivisibili" che tanto successo ha riscosso ai David bisogna riconoscere, come è stato per i premi ricevuti che la colonna sonora e le interpretazioni canore delle due protagoniste sono un focus centrale su cui ruota la trama del film, a volte sembra una sorta di sottotesto. Come mai la musica è così importante per comunicare certi territori della Campania e far trapelare quella che è la vera anima di Napoli?

"La musica è la più libera delle arti, è la più immediata nella fruizione e nella sua genesi. Non si può raccontare un luogo ignorando la musica propria di quel territorio. Edoardo De Angelis racconta in maniera unica e viscerale il suo territorio e non poteva trovare musicista migliore di Enzo Avitabile per farlo. Lui è il migliore interprete musicale di questa terra, dominata da molte culture diverse e ha formato una sua identità multietnica ed unica. Le botti dei bottari

island to bomb Naples while Edda Ciano and other international characters lived undisturbed in their mundane world. I would like for the protagonist to be a fascist, belligerent child, a son of his time, but a fish out of water in Capri."

In the film "Indivisibili", whose success and many awards received should be recognized as due to David, the soundtrack and the vocal interpretations of the two protagonists were the central focus around which the film's plot rotated, sometimes seeming like a kind of subtext. Why is music so important to communicate certain territories of Campania and to leak that which is the real soul of Naples?

"Music is the most free of all the arts. It is the most immediate in fruition and in its creation. You can't tell a place to ignore their own music in that territory. Edoardo De Angelis describes his territory in a unique and visceral way and couldn't have found a better musician than Enzo Avitabile to do so. He is the best musical interpreter in this land, dominated by many diverse cultures, and has formed his unique, multi-ethnic identity. Bottari's concrete barrels are like the earth while the

concrete come la terra e il saxello (crasi fra la tradizionale ciaramella e il sax d'oltreoceano) invece vola nell'aria per disegnare il tema sofferto e malinconico del film. Parlando di sottotesto poi devi sapere che Edoardo usava i ritmi delle botte durante le prove e un attimo prima di dare l'azione perché per lui ogni scena ha un tempo, ed insieme formano il ritmo del film. Quindi di fatto esiste anche una musica non udibile del film ma che possiamo sentire soltanto attraverso le "esecuzioni" degli interpreti".

Il tuo team di lavoro con Edoardo De Angelis, che aveva già riscosso gran successo con "Perez" ed ora con "Indivisibili" è una squadra indubbiamente vincente.

Come affrontate il periodo di produzione di una nuova pellicola quando approcciate ad una nuova sceneggiatura? C'è una fase di preparazione di gruppo? Ad esempio cercate di ambientarvi vivendo il contesto in cui girerete prima della realizzazione del film? Quali sono le ritualità a cui vi siete legati in questi ultimi lavori? Che cosa avete in serbo come prossimo film, dove pensate di girare e se puoi dirlo quale sarà il nuovo soggetto che hai già messo in cantiere?

"Dopo aver scelto la storia, si decide con chi scriverla. Una volta scritta mettiamo in piedi la squadra che è composta quasi interamente dalle persone che collaborano con Edoardo dai tempi dei cortometraggi del centro sperimentale, amici di lunga data diventati ormai professionisti di altissimo livello.

Quattro mesi prima dell'inizio delle riprese Edoardo si trasferisce nel quartiere (come per il centro direzionale) o nel paese (come per Castel Volturno) dove continua a lavorare alla scrittura del film e a prepararlo visivamente. Lì la sceneggiatura si evolve influenzata dai luoghi e dalle storie che incontriamo giorno dopo giorno. Il prossimo film tratterà della riconciliazione con il passato per poter vivere il futuro, sicuramente continueremo a girare in Campania, è una terra troppo stimolante ed unica per non continuare a volerne raccontare le sue magiche qualità e contraddizioni".

saxello (a combination between the traditional bagpipe and the saxophone from overseas) flies in the air to draw the film's theme of suffering and melancholy. Speaking of subtext, then you know that Edoardo used the rhythms of the barrel during practices and the moment before calling action because, for him, every scene has a time, and together they form the rhythm of the film. So, in fact, there is also an inaudible music in the film, but we can only hear it through the "execution" of the interpreters."

Your team with Edoardo De Angelis, who had already had great success with "Perez" and now "Indivisibili", is an undoubtedly winning team. How do you handle the production period of a new film when approaching a new script? What is one phase of the group's preparation? For example, do you try to experience the setting for the context in which you will film before making the film? What are the rituals you have linked to these last works? What do you have in Serbia as the next film, where are you thinking of filming, and can you say who will be the new person you've already put in the pipeline?

"After having picked the story, you decide who to write it with. Once it is written, we put into place the team that is composed almost entirely of people that work with Edoardo from the time of short films to the experimental center, longtime friends that have become professionals of the highest level.

Four months before the start of shooting, Edoardo moves to the neighborhood (like the business center) or to the country (like Castel Volturno) where he continues to work on writing the film and visually preparing it.

There, the script evolves, influenced by the places and the stories that we find day after day.

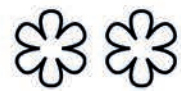
The next film will be about reconciling with the past in order to live the future. Surely we will continue to film in Campania. It is too challenging and unique a land to not continue to want to tell of her magical qualities and contradictions."





CAPRI PALACE
ANACAPRI

CAPRIPALACE.COM - OLIVO@CAPRIPALACE.COM



RISTORANTE L'OLIVO - TWO MICHELIN STARS
VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI - ISOLA DI CAPRI
T (+39) 081 9780560 - F (+39) 081 8373191



isaia.it

ISAIA 60th
NAPOLI

Baku, Beijing, Capri, Ekaterinburg, Hong Kong, Kiev, Los Angeles, Milan, Moscow, New York, Saint Petersburg, Tokyo, Ulaanbaatar



CAPRI TAVOLOZZA A COLORI

capri, colour palette

“La prima volta che sono venuta in Italia avevo tredici anni ed ero con mio padre, uno scienziato russo che ha dedicato la sua vita alla medicina.

L'ho girata in lungo e in largo e tra le tappe c'era anche Capri, di cui mi sono innamorata subito, a prima vista. Sono affascinata dall'Italia, mi piace la sua gente e il buon cibo”.

Russa, diplomata allo Strogonov Art institute a Mosca, dove hanno insegnato maestri come Vassily Kandinsky, Kasimir Malevich, Alexander Rodchenko e tanti altri, trasferendosi nella Grande Mela, ventenne, ha studiato alla National Academy of School of Fine Arts e, ha completato, i suoi studi in Italia, al British Institute di Firenze. Da lì a poco il successo, gallerie importanti e musei espongono i suoi quadri, ottenendo grandi consensi di pubblico, grazie alle moltissime mostre personali e collettive a cui ha partecipato, vincendo premi prestigiosi.

“The first time I came to Italy I was thirteen and I was with my father, a Russian scientist who has dedicated his life to medicine.

I visited it far and wide and one of these stages was Capri. I fell in love immediately, at first sight. I am fascinated by Italy, I like its people and the good food.”

She is Russian, and she graduated at the Strogonov Art Institute in Moscow, where they taught masters such as Vassily Kandinsky, Kasimir Malevich, Alexander Rodchenko and many others. She moved to the Big Apple in her twenties, where she studied at the National Academy School of Fine Arts, and completed her studies in Italy, at the British Institute of Florence. Success arrived after a while. Important galleries and museums displayed her paintings with rave reviews from the public, thanks to the many personal and collective exhibitions in which she took part, winning prestigious awards.



L'amore per Capri da bambina l'ha attratta e così è tornata sull'isola azzurra scegliendola come una tavolozza su cui c'erano tutti i colori che una natura generosa le offriva e che le permetteva di coniugare la sua vena impressionista con le luci e colori che tingono Capri. "Capri Un Viaggio tra Arte e Mito", è un'opera che raccoglie i lavori di quest'artista che si intersecano con immagini fotografiche e scritti dell'isola azzurra e delle tante località nel mondo che hanno legame con Sonia Grineva. Non un libro ma un'opera d'arte che l'editore internazionale di altissimo livello, Giovanni Pacifico, ha voluto dare alle stampe per il suo amore che si fonde tra l'artista e l'arte.

Da cosa prendi ispirazione?

"Amo la natura, i paesaggi e le sue forme, prospettive, luci e colori. Capri è una musa ispiratrice e tutte le volte che mi trovo sull'isola, spesso perché ho casa a Marina Piccola, aperta sulla baia del sogno e delle sirene, mi perdo tra le sue bellezze che mi danno sempre motivo per creare nuove opere. Mi piace dipingere tutto quello che mi circonda, il senso e la bellezza che avvolge la nostra vita ogni giorno. Osservo sempre le cose con curiosità, cogliendone le essenze che poi sono il leitmotiv che mi spingono a disegnare su tela".

Quali sono i materiali che adoperi per le tue opere?

"Olio o acquarello, dipende da soggetto a soggetto da dipingere, ma anche disegno o tecnica mista".

Quali sono i posti che preferisci dell'isola?

"In primis Marina Piccola, dove abito, ma anche la piazzetta. Frequento spesso anche Anacapri, amo passeggiare con Giovanni Pacifico che scandisce le mie giornate, nel comune di sopra, che mi permette di stare a stretto contatto con la natura che io amo, quindi, il faro di Punta Carena, il giro dei fortini, che costeggiano il lato che va dal Faro appunto fino alla Grotta Azzurra. La passeggiata a Cetrella, sull'eremo di Monte Solaro, dove c'è un panorama mozzafiato".

Questa estate presenterai il tuo libro?

"A luglio, nel corso di una mostra, sempre mie opere, presenterò anche il libro 'Capri Un Viaggio tra Arte e Mito', ci saranno moltissimi ospiti, che, verranno appositamente da New York. Grazie al mio libro si sono incuriositi e vogliono assolutamente venire sull'isola per conoscerla ed esplorarla e per me è un vanto far conoscere quest'isola che amo tantissimo al pari della sua gente".

Un libro che appaga gli occhi e la mente, un forziere di scritti e dipinti, corredato di notizie storiche e geografiche che vanno ad arricchire il patrimonio culturale isolano, visto con gli occhi di chi Capri la vive ma soprattutto la ama.

Her love for Capri as a child attracted her and so she returned to the blue island by choosing it as a palette on which there were all the colours that a generous nature offered her, and that allowed her to combine her Impressionist vein with Capri's lights and colours.

"Capri A Journey between Art and Myth" is a work collecting the works of this artist that intersect with photographic images and writings of the azure island and of the many places in the world that have ties with Sonia Grineva. Not just a book, but a work of art that an international publisher of the highest level, Giovanni Pacifico, decided to bring to the press combining his love for the artist and the art.

Where do you get your inspiration?

"I love nature, landscapes and its forms, perspectives, lights and colours. Capri is a muse that inspires me every time I visit the island, and that is often because I have a house in Marina Piccola, which opens onto the bay and a dream of sirens. I lose myself in its beauty, which always gives me reason to create new works. I like to paint everything that surrounds me, the meaning and the beauty that embraces our lives every day. I always look at things with curiosity, capturing the essences which drive me to draw on canvas."

What materials do you use for your works?

"Oil or watercolour, depending on the subject to be painted, but also mixed drawing or media."

What are the places you prefer on the island?

"First of all the Marina Piccola, where I live, but also the square. I often visit Anacapri, where I love walking with Giovanni Pacifico, in the municipality above, and that allows me to stay in close contact with the nature that I love. The lighthouse of Punta Carena, the tour of the forts, lining the side that goes from the Lighthouse up to the Blue Grotto. The walk in Cetrella, on the monastery of Monte Solaro, where there is a breathtaking view."

Will you be presenting your book this summer?

"In July, during an exhibition of my works, I will also be presenting the book 'Capri, A Journey Through Art and Myth'. There will be many guests, who will come specially from New York. They became intrigued thanks to my book and they definitely want to come to the island to see it and explore it. It is a source of pride for me to get people to know this island I love so much, as much as its people".

A book that satisfies the eyes and the mind, a treasure chest of writings and paintings, complete with historical and geographical information that will enrich the cultural heritage of the island, seen through the eyes of those who experience life in Capri but, especially, love it too.

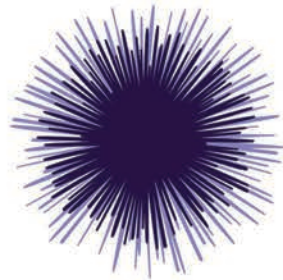
Istante



GRAZIA & MARICA®
VOZZA
C A P R I

Capri, Italia | 38, via Fuorlovado T +39 0818374010 | 61, via Le Botteghe T +39 0818377468

graziaemaricavozza.com



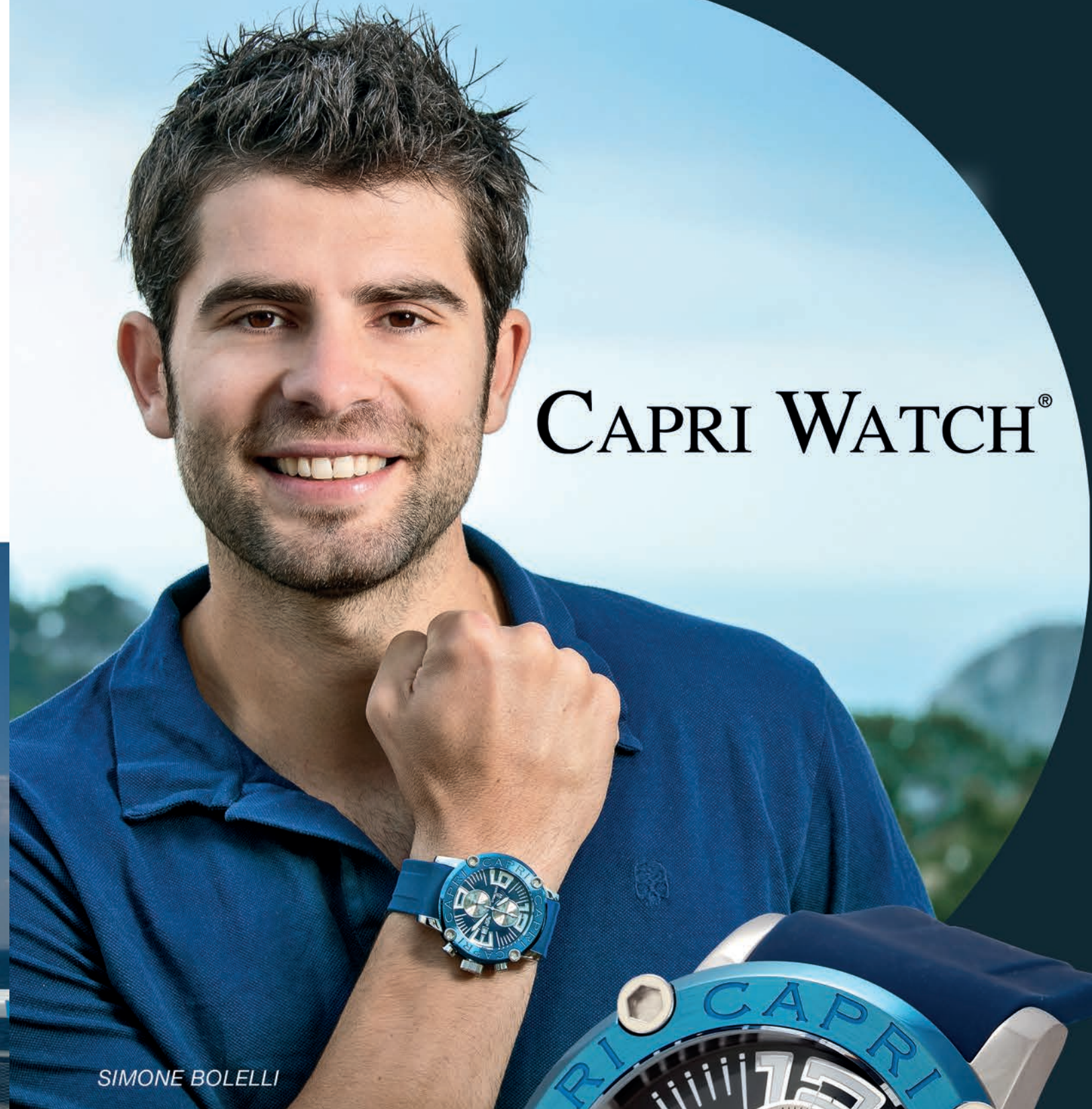
IL RICCIO
RESTAURANT & BEACH CLUB
ANACAPRI

WWW.RISTORANTEILRICCIO.COM - INFO@RISTORANTEILRICCIO.COM



VIA GRADOLA, 4-6 LOCALITÀ GROTTA AZZURRA, 80071, ANACAPRI
PHONE / FAX + 39 081 837 1380

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY



CAPRI WATCH®

SIMONE BOLELLI

OFFICIAL WATCH



CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148



GARANZIA
ANNI 5
YEARS
GUARANTEE

ART. 4724

MODELLO BREVETTATO

CAMPI DA TENNIS
GRAND HOTEL QVISISANA
CAPRI

CAPRI WATCH®

OFFICIAL WATCH **FIT**
FEDERAZIONE ITALIANA TENNIS

CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

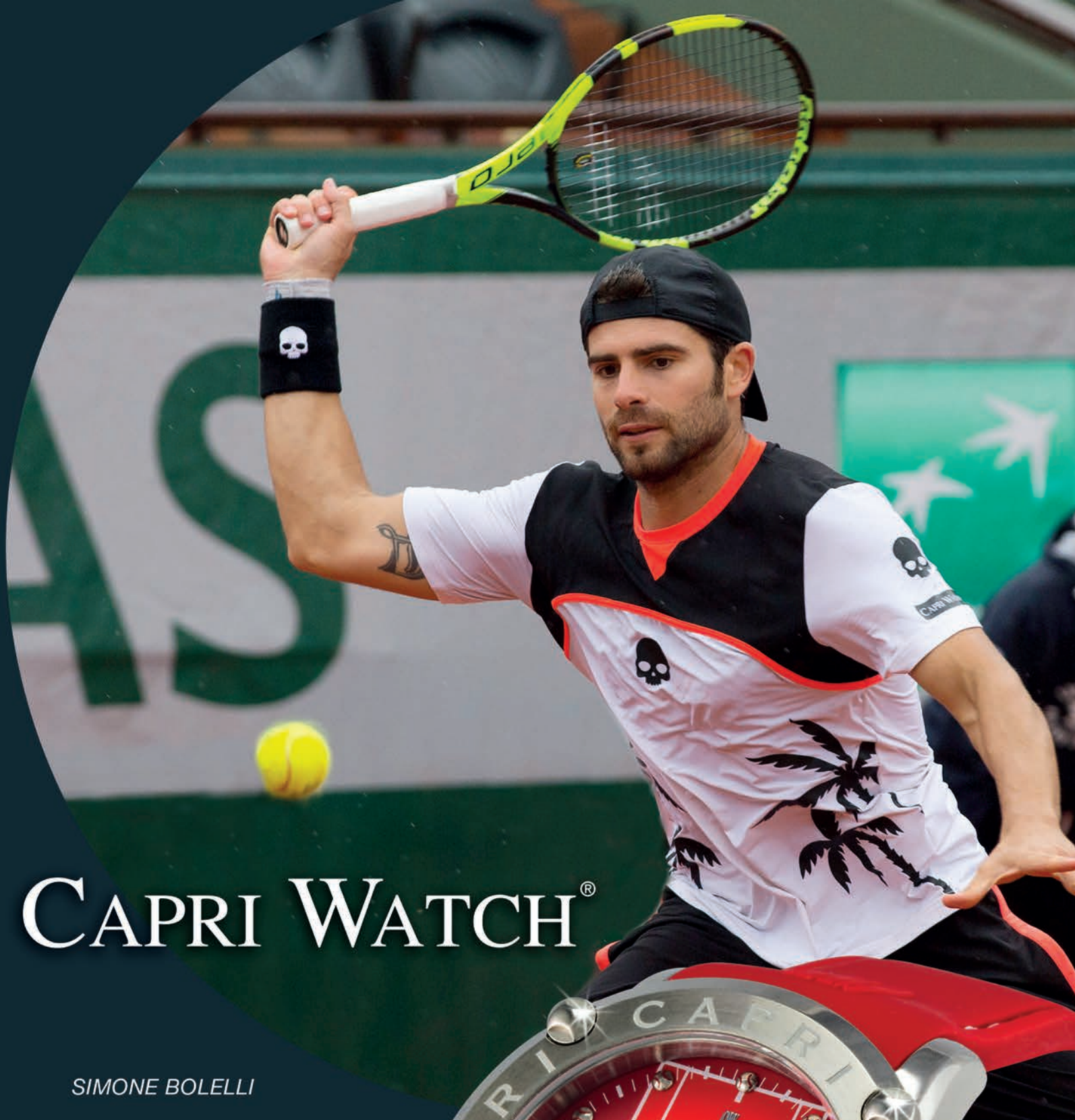
FABIO FOGNINI



ART. 5318

GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE

MODELLO BREVETTATO



CAPRI WATCH®

SIMONE BOLELLI

OFFICIAL WATCH



CAPRICAPRI.COM

CAPRI - Via Camerelle, 21 - Tel. 081 837 7148

ART. 5319



CAPRICODE

swimwear

DESIGNED AND MADE IN CAPRI

SHOP AT RUSSO UOMO - P.TTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

WWW.RUSSOCAPRI.COM



CAPRI PALACE
ANACAPRI

CAPRIPALACE.COM - BEAUTYFARM@CAPRIPALACE.COM - SPA@CAPRIPALACE.COM



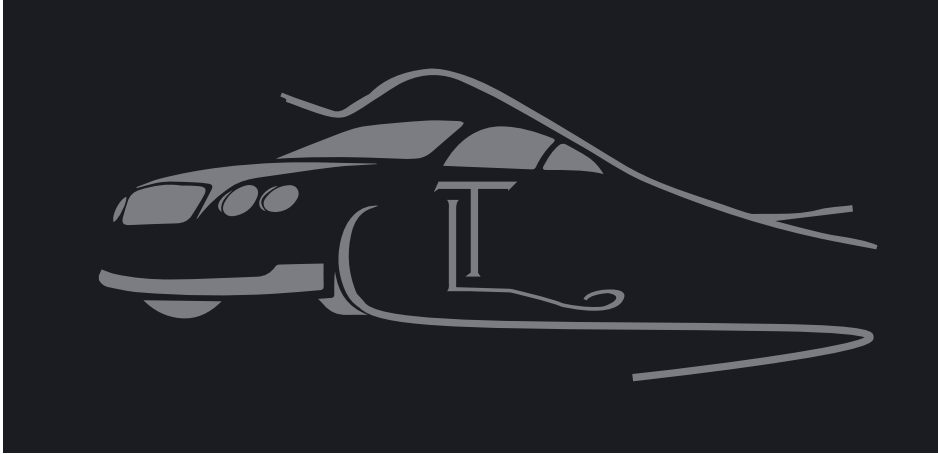
VIA CAPODIMONTE, 14 - 80071 ANACAPRI - ISOLA DI CAPRI
T (+39) 081 9780505 - F (+39) 081 8373191



GRAZIA & MARICA
VOZZA
CAPRI



38, via Fuorlovado, Capri T +39 0818374010 | "Finestre di Luce" 61, via Le Botteghe, Capri
Bergdorf Goodman 5th Avenue at 58th Street, New York, NY 10019
www.graziaemaricavozza.com info@graziaemaricavozza.com



noleggio con conducente



CAR RENTAL WITH DRIVER



BUS RENTAL WITH DRIVER



BOAT RENTAL WITH DRIVER



CAPRICODE

swimwear

DESIGNED AND MADE IN CAPRI



SHOP AT RUSSO UOMO - P.TTA QUISISANA, 8/10 - CAPRI

WWW.RUSSOCAPRI.COM

LUXURY TRAVEL

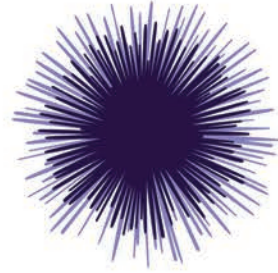
Via San Donato 16b, Napoli

Mobile: +39 3296717725

Phone: +39 0818382131

info@luxurytravelnapoli.it

www.luxurytravelnapoli.it



IL RICCIO
BEACH HOUSE
BODRUM

WWW.ILRICCIODODRUM.COM - RESERVATION@ILRICCIODODRUM.COM



GÖLTÜRBÜKÜ MAHALLESİ 316 SOKAK NO:10/1 BODRUM MUĞLA | TURKEY
+90 252 311 70 00

mytha
MYTHA HOTEL ANTHOLOGY



EMANUELA
CARUSO
CAPRI

VIA FUORLOVADO, 28 - 80073 CAPRI TEL. +39 0818389424
CALATA MARCONI, 26 - 16034 PORTOFINO - TEL. +39 0185267016
VIA FRATTINA, 103/A 00187 ROMA - TEL. +39 0669190762
WWW.EMANUELACARUSO.COM - INFO@EMANUELACARUSO.COM

La Perla Cultivada

— Since 1961 —
Fine Pearls and Coral Jewelry





J
K
I
T
C
H
E
N

J.KITCHEN

VIA PROV. MARINA GRANDE, 225 - 80073 CAPRI (NA) ITALY

TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438

JKITCHEN@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM



OROGAMI

BUBBLES COLLECTION

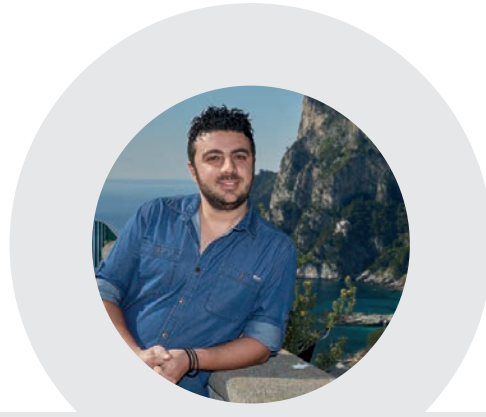


KEEP YOUR DREAMS ALIVE

*"The future belongs to those who believe in
the beauty of their dreams"*

CAPRI - Via Fuorlovado 1 - ORVIETO - Via del Duomo 14/16

www.rogami.it - rogami@rogami.it



L'ORIENTE INCANTATO DALLA GROTTA AZZURRA

the orient enchanted by the blue grotto

Diplomato al liceo linguistico di Capri, e laureato all'Orientale di Napoli, in lingue e culture comparate, Fabrizio De Gregorio, oggi guida turistica e vice presidente della Gatic, l'associazione "Guide ed accompagnatori turistici isola di Capri", appassionato del mondo orientale ci mostra l'isola con gli occhi degli ospiti che ogni giorno accompagna tra le bellezze capresi. Appassionato del Giappone in tutte le sue espressioni, e soprattutto della lingua.

Quanti sono gli iscritti al Gatic e quali sono i punti cardine che vi preffissate?

"Insieme al nostro presidente che è la bandiera del gruppo, Costantino Di Losa, si è creata l'associazione che ha l'intento di unire le guide e gli accompagnatori turistici dell'isola di Capri,

Fabrizio De Gregorio got his diploma from the language high school in Capri, then his degree in Comparative Studies of Language and Culture at the Naples Eastern University. Now he is a tourist guide and vice president of Gatic, the Capri guides and tour leaders association. He is passionate about the Eastern world, and tells us about the island as seen through the eyes of the guests he accompanies every day through beautiful Capri. He is passionate about Japan in all its expressions, and especially the language.

How many Gatic members are there and what are the key objectives you set out for yourselves?

"Along with our chairman, and head of the group, Costantino Di Losa, the association aims to unite the guides and tour leaders of the Isle of Capri. To date,



ad oggi undici iscritti, a cui preme molto la giusta promozione e la tutela dell'isola di Capri, nonché per la difesa dell'immagine della categoria. Ci impegniamo anche per l'ambiente, infatti collaboriamo con Legambiente Isola di Capri e con i Forum dei Giovani sia di Capri che di Anacapri, per la tutela dei sentieri, spiagge ed aree pubbliche. Tutti professionisti nel campo del turismo che amiamo il nostro lavoro e lo facciamo nel rispetto della nostra isola".

Una passione per il mondo orientale, come è nata? "Fin da piccolo mi sono appassionato alla loro cultura, i miei cartoni animati, anime, preferiti erano giapponesi e mi incuriosivano i simboli del loro alfabeto nei titoli di coda, e capire cosa c'era scritto, così ho indirizzato i miei studi su questo fronte". Sei stato in Giappone?

"Assolutamente sì. Due volte. La prima è stata indimenticabile. Tutto diverso dal mondo occidentale, non è stata un'esperienza facile, ma sicuramente formativa per il campo lavorativo. Ho avuto modo di conoscere i loro usi ed i loro modi di fare, di essere, di ragionare, che oggi mi danno certamente padronanza nel lavoro che svolgo. Ho vissuto da solo, in un paesino lontano da Tokio, dove si parlava solo ed esclusivamente il giapponese, e, quindi di conseguenza ho dovuto imparare per forza".

I gruppi che ti vengono spesso assegnati, per la tua conoscenza e padronanza della lingua, sono giapponesi, ci racconti le loro richieste una volta sull'isola?

"Senza ombra di dubbio, la Grotta Azzurra. Restano soddisfatti solo dopo averla visitata, e nei giorni che la Grotta resta chiusa per condizioni avverse meteorologiche, chiedono di accedere via terra per visionare almeno l'ingresso. Cerco con tutte le mie forze di proporre itinerari diversi, ma non accolgono ben volentieri il cambio di programma. Per loro Capri e il suo mito, girano intorno alla Grotta Azzurra. Alcuni di loro sono venuti a Capri diverse volte e non sono mai riusciti a vederla, è gente che continuerà a venire sull'isola fin quando non riuscirà in quest'impresa".

Cosa consiglieresti ad un ragazzo che vuole imparare una lingua straniera?

"Fondamentale è il viaggiare, così da avere una visione a 360 gradi per capire chi si ha di fronte. Conoscere le culture, i modi di pensare, aiuta molto, facilita il lavoro e si comprendono anche i perché di alcuni atteggiamenti. Sicuramente è importante per la lingua. Quindi, il mio consiglio è quello di viaggiare, conoscere ed aprirsi al mondo."

there are eleven members, all keen on obtaining the right promotion and protection for the Isle of Capri, as well as defending the image of our category. We also work towards the protection of the environment: we cooperate with Legambiente Isola di Capri and the Youth Forum of both Capri and Anacapri, for the protection of the trails, beaches and public areas. We are all professionals in the field of tourism who love our job and we do it with respect for our island."

This passion for the eastern world, where did it come from?

"Ever since my childhood I have been passionate about their culture. My favourite cartoons and anime were Japanese and I was intrigued by the symbols of their alphabet in the credits, and understanding what was written, so I organised my studies in that direction".

Have you been to Japan?

"Absolutely yes. Twice. The first time was unforgettable. Everything is different from the Western world. It was not an easy experience, but it was certainly formative for the working field. I got to know their customs and their ways of doing things, of being, of thinking, have definitely given me confidence in the work I do. I lived alone in a small town far from Tokyo, where they spoke exclusively Japanese, and as a result I was forced to learn."

You are often assigned Japanese groups due to your knowledge and language fluency. Can you tell us what their demands are once they are on the island?

"Without a doubt, the Blue Grotto. They are only happy once they've visited it, and on the days that the cave is closed due to adverse weather and sea conditions, they ask me to access it by land, at least, so they can see the entrance. I try with all my might to offer different routes, but they do not take gladly to the change in plans. For them, Capri and its myth all exist around the Blue Grotto. Some of them have come to Capri several times and have never been able to see it: these people will continue to come to the island until they succeed in their venture."

What would you recommend to a young person who wants to learn a foreign language?

"The key issue is travel, so as to have a comprehensive view of who is standing in front of you. Learning about different cultures and ways of thinking helps a lot, it facilitates your work and it helps you understand the reasons behind certain attitudes."

It is definitely important for the language. So, my advice is to travel, learn and open up to the world."



J.K.
PLACE
CAPRI

J.K. BAR

VIA PROV. MARINA GRANDE, 225 - 80073 CAPRI (NA) ITALY

TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438

JKITCHEN@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM



La Violetta

Deep Blue Sensation

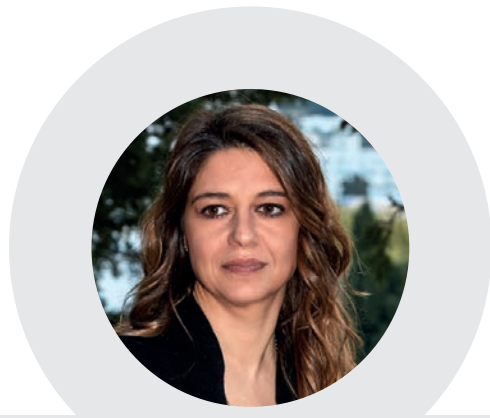




CAPRIBOATSERVICE.COM
INFO@CAPRIBOATSERVICE.COM
+39 338 4803012



WWW.FARAGLIONI.COM - INFO@FARAGLIONI.COM
VIA CAMERELLE, 75 - 80073 CAPRI | TEL. +39 081 837 0320



IL NEGOZIO È LA MIA CASA

the boutique is my home

Centosessanta anni di stile, icona di eleganza, è Massa boutique, nel cuore di via Vittorio Emanuele, da sempre gestita dalla famiglia Massa, un fiore all'occhiello tra storia e tradizione. Quello che subito salta agli occhi guardando le vetrine dall'esterno sono i colori brillanti, tessuti di qualità e le prestigiose manufatti artigianali che contraddistinguono le collezioni uniche sapientemente scelte da Beppe e Nunzia, e che oggi vedono Floriana e Roberta rappresentare il cambio generazionale. Floriana, la primogenita, con una laurea in tasca in giurisprudenza, ha vissuto molti anni della sua gioventù in Inghilterra, che le hanno permesso di conoscere diverse culture e usi, nonché mode e tendenze, che sono stati un leitmotiv che le ha concesso di ritornare a Capri e portare avanti la tradizione di famiglia.

"Il negozio è la mia casa e con questo spirito di accoglienza che mi ha sempre insegnato nonna Flora (mamma del papà Beppe), il cliente è rispettato ma soprattutto si sente coccolato, ospitato nel negozio con cordialità e instaurando

Boutique Massa is one hundred and sixty years of style, an icon of elegance in the heart of Via Vittorio Emanuele. The boutique has always been operated by the Massa family, a proud achievement of history and tradition. The bright colours, quality fabrics and prestigious handicraft that distinguish the unique collections expertly chosen by Beppe and Nunzia catch your eye as soon as look into the shop windows from the outside. Floriana and Roberta are the next generation. Floriana, the eldest, with a law degree in her pocket, spent many years of her youth in England. This helped her learn about different cultures and customs, as well as fashions and trends, until she decided to return to Capri and carry on the family tradition.

"The shop is my home. In the spirit of hospitality my grandmother Flora (the mother of her dad Beppe) always taught me, the customer is respected and above all he or she feels pampered, welcomed into the shop with friendliness establishing a human rapport, which continues in time and sees them return



un rapporto umano, continuativo nel tempo e il vederli ritornare poi, l'anno successivo, anche solo per un saluto, mi rende felice e soprattutto mi gratifica".

Carattere socievole, solare e ilare, incontrare Floriana al negozio significa ripercorrere la storia della sua famiglia.

"Chiacchiero molto, ho piacere di conoscere le persone e le loro culture, e mostro sempre con molto orgoglio le foto storiche della mia famiglia e del negozio che negli anni si è rivoluzionato, ma che non ha dimenticato le origini e l'arte dell'accoglienza, che è impressa nel nostro modo di essere".

Tutto è curato nei minimi particolari.

"Siamo una squadra ben collaudata, insieme a mamma, scelgo le collezioni, e siamo sempre alla ricerca di capi di qualità, cuciti da aziende sartoriali, quindi pezzi unici che si trovano solo da noi. Da quest'anno le camicie, di lino o di cotone, sono state fatte anche per la donna, con linee sinuose ed avvolgenti, colorate o tinta unita, che non tralasciano il lato femminile. Una continua evoluzione che ci fa crescere e migliorare, e, ci da modo di accontentare i clienti che cercano capi originali, unici".

Uno dei pochi negozi aperti anche durante il periodo invernale, mentre molte attività isolate chiudono i battenti, un vanto caprese.

"Diamo continuità, alla stagione turistica, e siamo una garanzia per i nostri clienti che sanno di trovarci sempre aperti, tranne un breve periodo per l'inventario o i lavori di manutenzione".

Qual è la tua idea di moda a Capri?

"Capri è colore, freschezza e comodità senza tralasciare la qualità. Nuance di colori che magari in città nessuno comprerebbe, qui a Capri si comprano e si sposano benissimo in ogni occasione. Capri non ha bisogno di seguire mode o tendenze, qui funziona tutto ciò che è artigianale, originale e di qualità".

Tra i ricordi di famiglia hai scovato un'antica ricetta che facendola analizzare ha dato un risultato incredibile.

"Sì, erano formule di profumi, scritte dal mio bisnonno, Augusto, una persona eclettica che amava l'arte in tutte le sue sfaccettature. Così è nata l'idea di creare due profumi, in onore dei miei nonni li abbiamo chiamati Augustus e Flora di Capri, il primo si può scegliere in due fragranze, anice stellato o fiori di lino e l'altro ai fiori di Capri, gelsomino, mimosa o ginestra".

the following year, even just to say hello. This makes me happy and I find it especially gratifying."

A sociable, cheerful and merry character, meeting Floriana in the shop means retracing the history of her family.

"I love to chat, I like getting to know people and their cultures, and I always show the historic photos of my family and of the shop with great pride, which has changed dramatically over the years, but has not forgotten its origins and the art of hospitality, which is imprinted in our way of being."

Everything is studied in detail.

"We are a well-proven team. I choose the collections with mum, and we are always looking for quality garments, stitched by sartorial businesses, and unique pieces you will only find here. From this year, we offer linen or cotton shirts for women too, with sinuous and enveloping lines, colourful or plain, yet still feminine. A continuous evolution that helps us grow and improve, and enables us to satisfy customers looking for novel, unique garments".

One of the few shops that are open even during the winter period, when many island businesses close their doors, they are a Capri pride.

"We give continuity to the tourist season, and are a guarantee for our clients who know they will always find us open, except for brief inventory or maintenance work periods".

What is your idea of fashion in Capri?

"Capri is colour, freshness and comfort without neglecting quality. The colour nuances that perhaps nobody would buy in the city, here in Capri you buy them and they go wonderfully on any occasion. Capri does not need to follow fads or trends, here all that is handmade, novel and of quality works".

You discovered an ancient recipe in your family memories which, one analysed, gave an incredible result.

"Yes, they were perfume formulas, written by my great-grandfather Augusto, an eclectic person who loved art in all its facets. So we got the idea of creating two fragrances in honour of my grandparents, and we called them Augustus and Flora Capri. The former can be chosen in one of two fragrances, star anise or flax flowers, and the latter is made of Capri flowers, jasmine, mimosa and broom".



OROGAMI

MANALI COLLECTION



DESIGNING THE LIGHT

CAPRI - Via Fuorlovido 1 - ORVIETO - Via del Duomo 14/16

www.rogami.it - rogamii@rogami.it



WWW.THECOASTCAPRI.COM



J.K.
PLACE
CAPRI

J.K. SPA
VIA PROV. MARINA GRANDE, 225 - 80073 CAPRI (NA) ITALY
TEL. +39 081 83 84 001 - FAX. +39 081 83 70 438
SPA@JKCAPRI.COM - WWW.JKCAPRI.COM

Blitz Boutique - Via Pasitea, 38-40 - Positano
Patrizia Pepe Boutique - Corso Italia, 210 - Sorrento



H₂O Capri

The Waterfront Houses New Project



H2o is the perfect setting for rare moments of romance, luxury and personalized service. Spacious rooms with modern inspired ambiance, all made with the finest quality of Italian materials and the iconic colors of Mediterranean architecture. Interiors and exteriors are designed for optimal comfort and truly memorable hospitality experiences.

H2o is made up of two houses with garden, terraces and lovely small heated pool. The houses are both overlooking the spectacular Marina Piccola Bay a desirable location close to the beach and town center of Capri.



Studio Della Rocca Capri

Via Longano 8 – 80073 CAPRI – ITALIA - +39 335 623 5012 / +39 081 837 4705
Дубининская ул. 57/1- Москва -Россия 115054 - + 7 495 287 86 00- + 7 495 232 31 49
info@studiodellaroccapri.com
www.studiodellaroccapri.com - www.designinteriorproject.ru



HOTEL RODNIKI

Studio Della Rocca Capri и Design Interior Project Moscow, дизайн с отличным качеством на Капри и Москве. Сотрудничество между двумя профессиональными компаниями в дизайне интерьера началось с 1993 г. За продолжительный период существования архитекторами и дизайнерами работающими в ее составе, было реализовано большое количество проектов, среди которых как частные, так и общественные интерьеры. Большой опыт работы в области архитектуры и дизайна интерьеров, активное общение и позиционирование услуг позволили на протяжении 20 лет поддерживать партнерские отношения с ведущими производителями мебели, освещения, текстильными домами Европы и Италии. Тесное сотрудничество с итальянскими производителями, специализирующихся на изготовлении столярных изделий и встроенной мебели по индивидуальным чертежам дизайнеров компании, позволяет им объединить пространство вокруг одного мотива, идеи, стиля... На Капри, а также в Москве, свяжитесь с нами!



HOTEL RODNIKI

Design Interior Project Moscow

Дубининская ул. 57/1- Москва -Россия 115054 - + 7 495 287 86 00- + 7 495 232 31 49
Via Longano 8 – 80073 CAPRI – ITALIA - +39 335 623 5012 / +39 081 837 4705
design-i@list.ru info@studiodellaroccapri.com
www.designinteriorproject.ru - www.studiodellaroccapri.com



CAPRI AL POLSO DEI CAVALIERI

capri on the wrist of knights

L'isola di Capri per tanti è un punto di arrivo, ma, per molti rappresenta il punto di partenza. Tre sono i ragazzi capresi che una volta a Roma per motivi di studio, decidono di creare una linea di bracciali ed aprire proprio nella capitale, un ufficio con annesso laboratorio, creandosi un proprio mondo fatto di pietre e metalli preziosi e semi preziosi. Chevalier Project è l'azienda nata da un'idea di tre capresi doc, Mauro Valente, Carlo Federico e Filippo di Meglio e del loro amico di studi universitari, Andrea Giametta, di origini romane, che ha Capri nel cuore.

Quattro coetanei che hanno l'isola nel cuore e che sono legati maggiormente a quattro posti simbolo; il fascino della Piazzetta con i suoi bar e la moltitudine

The island of Capri is a point of arrival for many, but for some it is the starting point. Three young men from Capri went to Rome to study, and there they decided to create a bracelet collection and open an office with its own workshop in the capital, creating their own world of precious and semi precious stones and metals.

Chevalier Project is the company created by three true Capri locals: Mauro Valente, Carlo Federico and Filippo di Meglio and their friend from University, Andrea Giametta, of Roman origin with Capri in his heart.

Four peers who carry the island in their heart and who feel connected to four symbolic places in particular: the charming Piazzetta with its





di turisti, la discesa a mare di Punta Carena con i suoi suoni e i baretti al tramonto, la Fontelina con i colori e il profumo del mare, Marina Piccola e lo Scoglio delle Sirene, dove sembra sempre echeggiare il mito del canto delle sirene che tentatrici furono per Ulisse. A volte le parole non bastano a plasmare il bisogno di materializzare le proprie sensazioni, ed è per questo motivo che servono i colori, le forme e le emozioni. Da qui, la voglia di esprimersi, non in versi, ma nella realizzazione di accessori da indossare, con semplicità ma anche come elemento per completare un outfit.

Quando è nato il vostro progetto?

"Nel 2015. Abbiamo messo insieme tutte le idee e subito si è materializzato sia il brand, che il sito internet. Abbiamo curato tutto nei minimi particolari, sfruttando le competenze di ogni uno. Essendo figli della tecnologia abbiamo fatto varie indagini di mercato, seguendo i social, cercando di capire il modo più giusto per proiettarci in questo mondo, scegliendo di fare un prodotto che non fosse solo bello esteticamente ma che contribuisse a completare un outfit".

Sono 140 i rivenditori in tutta Italia ed è possibile acquistare anche sul sito e-commerce. Come sono strutturati i bracciali chevalier?

"Ci forniamo dei vari componenti, chiaramente tutto made in Italy, sia le parti in metallo che le pietre, e, in laboratorio li assembliamo. Chiaramente prima disegniamo le varie collezioni, e poi dall'immagine viene realizzato il prodotto".

La scelta del nome per il vostro brand, come nasce?

"Dopo esserci confrontati, Chevalier, ci è sembrato il nome più giusto, una nota dolce, un suono soave che ispira fiducia, serietà ed eleganza".

Capri c'è nel vostro futuro?

"Ci veniamo spesso durante le vacanze e le festività, avendo le nostre famiglie sull'isola, domani non sappiamo, forse".

bars and the multitude of tourists, the path to sea of Punta Carena with its sounds and little bars at sunset, Fontelina with the colours and scent of the sea, Marina Piccola and the Scoglio delle Sirene, the rock named after the myth of the siren song that tempted Ulysses. Sometimes words are not enough to shape the need to materialise their feelings, and it is for this reason that one needs colours, shapes and emotions. Hence the desire to express themselves, not in verse, but making accessories to be worn with confidence but also as an element to complete an outfit.

When was your project born?

"In 2015 we put together all our ideas and quickly came up with both the brand and the website. We took care of everything in detail, drawing on the skills of each one of us. As children of technology we carried out various market surveys and followed social media, trying to figure out the right way to launch ourselves into this world, choosing to make a product that didn't just look beautiful, but that would also help complete an outfit."

There are 140 retailers across Italy and you can also buy through your e-commerce site. How are the Chevalier bracelets structured?

"We source the various components, the metal parts and the stones, all made in Italy of course, and assemble them in our laboratory. We draw the various collections beforehand, then the image is turned into the product".

How did you choose the name for your brand?

"We talked among us, and Chevalier seemed the best name, a sweet touch, a soft sound that inspires confidence, seriousness and elegance".

Is Capri in your future?

"We often come here during holidays and breaks to see our families, tomorrow who knows, perhaps..."



PUNTA TRAGARA

★★★★★ L
CAPRI



MONZÙ RESTAURANT

Via Tragara, 57 | 80073 Capri NA | Tel. +39 081 8370844 | Fax +39 081 8377790

e.mail: info@hoteltragara.it | www.monzucapri.it



MAMMÀ ISOLA DI CAPRI



PUNTA TRAGARA

★★★★L
CAPRI



RISTORANTE MAMMÀ

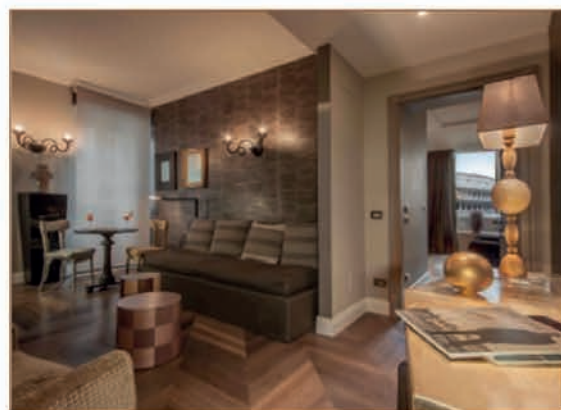
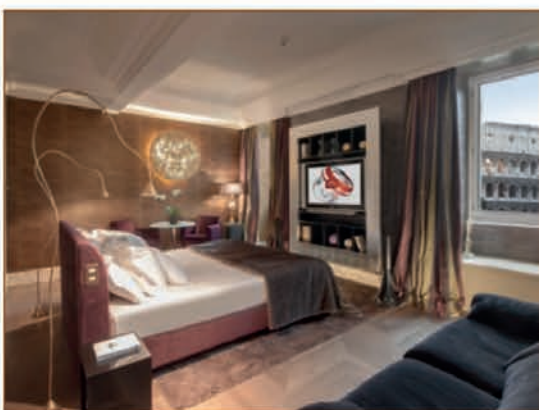
VIA MADRE SERAFINA, 11 | 80073 CAPRI NA | TEL. +39 081 8377472
INFO@RISTORANTEMAMMA.COM | WWW.RISTORANTEMAMMA.COM

HOTEL PUNTA TRAGARA

Via Tragara 57 | 80073 Capri NA | Tel. +39 081 8370844 | Fax +39 081 8377790
e.mail: info@hoteltragara.it | www.hoteltragara.com



Ultimate Luxury Lifestyle



ROOMS & SUITES AROMA RESTAURANT BISTRO LUXURY APARTMENT

For Info & Contact

PALAZZO MANFREDI
Via Labicana, 125 - 00184 Roma
Tel. +39 06 77591380
www.palazzomanfredi.com - Email: info@palazzomanfredi.it



La distanza tra sogno e realtà



www.pipoloimmobiliarecapri.it

Via Le Botteghe, 36 - tel: +39 081 8374484 cell: +39 328 4205196 | info@pipoloimmobiliarecapri.it



BAGNI TIBERIO

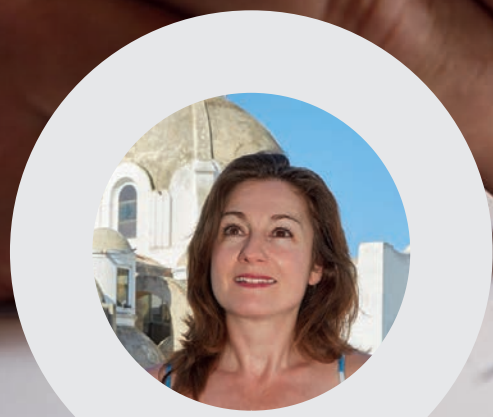
BEACH CLUB | RISTORANTE

La spiaggia dell'Imperatore



WWW.PORTACOSTRUZIONI.COM - INFO@PORTACOSTRUZIONI.COM
TEL. 0818375422 | VIA LONGANO N.25 - 80073 CAPRI (NA)

Via Palazzo a Mare, 41 - 80073 Capri (Napoli) ITALY
www.bagnitiberio.com - Tel. +39 081 8370703



CAPRI SENZA PAROLE

capri without words

Laureata in storia dell'arte e lettere tedesche all'Università di Stoccarda, dove poi ha conseguito il dottorato di ricerca su *"L'influenza del turismo sull'urbanistica e l'architettura a Napoli nella seconda metà dell'ottocento"*, Stefanie Sonnentag, giornalista e reporter di servizi di cultura e storia italiana, da vent'anni vive tra Capri e Napoli, per lavoro e vita privata. Nel 2001 ha ricevuto la nomina di socio eletto del Centro Caprese Ignazio Cerio, e, negli anni a seguire ha scritto il libro *"Spaziergänge durch das literarische Capri und Neapel"* (Passeggiate letterarie a Capri e Napoli) edita dell'Arche Verlag, pubblicato in Germania, e, *"Guida letteraria di Capri"* edizione di L'Ancora del Mediterraneo, pubblicato in Italia. Un libro, più che una guida, dettagliato ed elaborato nei particolari, facendo emergere oltre alla ricchezza del paesaggio,

With a degree in Art History and German Literature at the University of Stuttgart, where she then received a PhD on *"The influence of tourism on the urban planning and architecture in Naples in the second half of the nineteenth century"*, Stefanie Sonnentag, journalist and reporter of cultural services and Italian history, has lived for twenty years now between Capri and Naples because of her work and her private life. In 2001 she received the nomination of member-elect from the Centro Caprese Ignazio Cerio and in the following years she wrote the book *"Spaziergänge durch das literarische Capri und Neapel"* (Literary walks in Capri and Naples) edited by Arche Verlag, published in Germany, and *"Guida letteraria di Capri"* (Literary guide of Capri) Ancora del Mediterraneo edition, published in Italy. A book, more than a guide, detailed and elaborate in detail, bringing out not only the richness of the scenery, but also outlining



percorsi precisi tracciando testimonianze dei personaggi, del passato e del presente, che hanno lasciato nei luoghi, dove hanno dimorato, la magia del mito con le loro opere.

Sono sette passeggiate letterarie capresi, minuziosamente raccontate, ricche di aneddoti, curiosità e stravaganze che trasmettono ai lettori la sensazione che tutto il fascino del passato riecheggia ancora nei luoghi. *'Passeggiate letterarie'* sarà online come e-book su iTunes and Amazon.

La giornalista tedesca Stefanie Sonnentag, ormai caprese d'adozione, ha sviluppato un format nuovo partendo da un genere di libri molto conosciuto in Germania.

Capri ispira a scrivere libri. I libri sono fatti di frasi, di parole, ma una novità sorprende la scorsa estate: l'uscita di un libro sulla storia di Capri, su i suoi monumenti e sui personaggi che nei tempi antichi hanno frequentato Capri, tutto questo in un libro senza parole.

"Capri Amore Mio 'Wimmelbook'" ('wimmeln' significa formicolare, brulicare) mostra, attraverso i disegni meravigliosi del rinomato artista tedesco Andreas Ganther, tutto ciò che è rilevante per la nostra isola: da San Costanzo agli animali della maiolica di San Michele, dalla sfinge alla presa di Capri dai francesi. In un melange articolato di storia e sprazzi della società caprese, l'autrice ricorda tutti i personaggi più famosi e rinomati: dall'imperatore Tiberio alla Bella Carmelina, da Gorki a Krupp, Rilke, Spadaro, Sartre e Peppino di Capri. Con umor e con grande conoscenza della storia di Capri, Stefanie Sonnentag invita tutti, da 2 a 99 anni!

Un tuffo nella storia caprese.

Il libro ha, in effetti, anche un notevole valore didattico: è divertente scoprire la storia attraverso i disegni ed è altrettanto divertente farsi trasportare dalla dinamica delle numerose scene. Ogni argomento può, poi, essere approfondito online, navigando sul sito del libro, nel quale il lettore ritrova commenti divertenti e spiegazioni.

La storia è arricchita dai due protagonisti, che, simbolicamente, mettono fine allo storico antagonismo tra Capri ed Anacapri: Pino, la lucertola azzurra di Capri, si innamora di Sofia, la capretta di Anacapri, e i due trovano, oltre all'amore, il famoso tesoro di Tiberio, da millenni nella Grotta Azzurra.

Un libro particolarmente divertente e senza tempi su i tempi capresi! Incoraggiamento e sostegno all'iniziativa dall'Assessorato alla Cultura e al Turismo della Città di Capri e dall'Azienda Autonoma di Cura Soggiorno e Turismo dell'Isola di Capri e non ultima la Liquid Art Systems di Franco Senesi.

precise paths that give evidence of the people from the past and the present who left behind in the places they lived, the magic of the legend with their works.

There are seven literary walks of Capri, meticulously told, full of stories, details and eccentricities that give the readers the feeling that all the charm of the past still echoes in places. *'Passeggiate letterarie'* (Literary passages) will be online as an e-book on iTunes and Amazon.

The German journalist Stefanie Sonnentag, now Caprese by adoption, has developed a new type of book that is very well-known in Germany.

Capri inspires one to write books. Books are made up of sentences, of words, but there is a surprising novelty this summer: a book has just come out on the history of Capri, on its sights and the people who have come to Capri since ancient times, all of this in a book that has no words. Capri ispira le persone a scrivere libri. I libri sono composti di frasi, parole ma c'è una novità letteraria quest'estate: è appena uscito un libro sulla storia di Capri, sulle sue bellezze e sulle persone che l'hanno visitata sin dai tempi antichi, tutto ciò in un solo libro che non ha parole.

"Capri Amore Mio 'Wimmelbook'" ('wimmeln' means to be full of, swarming with) shows, with the marvellous drawings done by the German artist Andreas Ganther, all that is relevant to our island: from San Costanzo to the animals on the majolica tiles of San Michele, from the sphinx to the French taking over Capri. In a well-organized mix of history and glimpses of Caprese society, the author brings to mind all of the most famous and renowned people: from the emperor Tiberio to the Bella Carmelina (beautiful Carmelina), from Gorki to Krupp, Rilke, Spadaro, Sartre and Peppino di Capri. With humour and an extensive knowledge of the history of Capri, Stefanie Sonnentag invites everyone, from 2 to 99 years old!

A blast into the past of the history of Capri.

The book has, in effect, also a significant educational value: it is fun to discover the history of the island through the drawings and it is also fun to get carried away by the dynamics of the numerous pictures. All of the pictures can be viewed online, surfing on the book's website, where the reader can find interesting comments and explanations.

The story is enriched by the two protagonists, that symbolically lay to rest the old antagonism between Capri and Anacapri: Pino, the blue lizard from Capri, falls in love with Sofia, the little goat from Anacapri and the two not only find love but Tiberio's famous treasure, that has been in the Grotta Azzurra for thousands of years. A very entertaining timeless book about the times gone by in Capri! Assistance and support for the initiative by the Department of Culture and Tourism in Capri and the local tourist office of Capri and last but not least the Liquid Art Systems of Franco Senesi.

LE CAMERELLE RISTORANTE



VIA CAMERELLE 81/A

TEL (+39) 081 8378677

CAPRI ISLAND

liquid art system

capri positano anacapri london istanbul



CONTEMPORARY ART GALLERIES IN CAPRI

LIQUID | CAPRI Via V. Emanuele, 56 - ph. +39 081 01 91 478 - capri@liquidartsystem.com
LIQUID | ANACAPRI Piazza Vittoria 1 - ph. +39 081 837 19 02 - anacapri@liquidartsystem.com

liquidartsystem.com



LA DOVE IL MARE LUCCICA

the place where the sea glitters

Era il sogno di Riccardo Rocchi, che oggi diventa realtà grazie a Gemma, la sua terza figlia, aprire il ristorante che porta il suo nome "Da Gemma", sul mare, creando un grande spazio nello stabilimento balneare di famiglia, che da quest'anno è un beach club, Le Ondine, sulla spiaggia di Marina Grande. Il ristorante si propone con gli stessi punti cardine di quello nato nei vicioletti adiacenti la Piazzetta, che, nonna Gemma, con i suoi piatti, rese celebre in tutto il mondo. Semplicità, accoglienza, tradizione, qualità dei prodotti e la preparazione dei piatti, questo è il must del nuovo ristorante che si affaccia sul mare con una splendida terrazza che offre un panorama unico sospeso tra cielo e mare che va dalla Punta Campanella fino alla Villa Bismark, incrociandosi con Ischia. Il ristorante ha visto Gemma Rocchi determinata a realizzare, ha riorganizzato le cucine, il bar, le aree comuni. Tutto è scelto con accuratezza, gusto, qualità, dalle posate ai bicchieri, dalle tovaglie ai piatti. "Da Gemma" non si troverà il lusso della ristorazione, ma semplicità, ospitalità, tradizione e genuinità, come mamma Pina insegna.

It had always been Riccardo Rocchi's dream and now, thanks to Gemma, his third daughter, opening a restaurant by the sea that has her name, "Da Gemma", has become a reality. It is located in their family beach resort which, starting from this year, is also a beach club, Le Ondine, on the beach of Marina Grande. The restaurant is built on the same principles as those of the restaurant which is located in the narrow alleys adjacent to the Piazzetta, the one made famous around the world by the dishes of Nonna Gemma. Simplicity, hospitality, tradition, quality products and great dishes are the main characteristics of this new restaurant. It has a fantastic terrace overlooking the sea that offers a unique view of the area that goes from Punta Campanella to Villa Bismark, and Ischia, suspended between the sky and the sea. The restaurant exists thanks to the determination of Gemma Rocchi, who reorganised the kitchens, the bar and the communal areas. Everything is chosen with accuracy, taste, quality, from cutlery to glasses, from tablecloths to dishes. What you find at "Da Gemma" is not luxury catering, but simplicity, hospitality, tradition and authenticity,





Come hai riorganizzato la brigata in cucina?

"In questo ambizioso percorso ho creduto necessario avere una persona che mi accompagnasse, così ho scelto lo chef stellato Peppe Guida, come consulente, uno sposalizio perfetto con l'executive chef Salvio Gargiulo, che ha inserito nel menù piatti inediti, di sua creazione, rievocando i piatti della tradizione rivisitati in chiave nuova. Creare un team affiatato che ha sinergia e si intende dall'inizio è sicuramente sinonimo di una giusta partenza".

Giugno luglio e agosto il ristorante sarà aperto anche la sera, Gemma preferisce non svelare ancora il menù che allieterà i commensali, ma sicuramente non mancheranno i piatti della tradizione, prodotti freschi, pescato del giorno insaporiti dall'esperienza e professionalità degli chef in cucina a cui non manca personalità e carattere.

"Portiamo avanti una tradizione culinaria di famiglia, con una grandissima responsabilità, quella di fare sempre meglio, associando i profumi e prodotti genuini delle pietanze a quelli della brezza marina. Gli avventori saranno nostri amici ma soprattutto ospiti che verranno accolti in un clima familiare".

according to the teachings of your mother Pina.

What changes did you do to the kitchen staff?

"To achieve my ambitious plan, I knew I needed to have someone to help me, so I chose Michelin-starred chef Peppe Guida as a consultant, paired perfectly with executive chef Salvio Gargiulo who created new, original dishes for the menu, revisiting traditional dishes with a new style. Creating a great team that has synergy and is able to work together from the beginning is surely a synonym for a good start".

In June, July and August the restaurant will also be open in the evening. Gemma has chosen not to reveal the menu that will delight diners at her restaurant yet, but of course there will be traditional dishes, fresh products, and fresh fish, prepared with the experience and professionalism of the chefs in the kitchen who certainly do not lack personality and character.

"We carry on a family tradition with the huge responsibility of always improving ourselves, associating the aromas of our genuine dishes to those of the sea breeze.

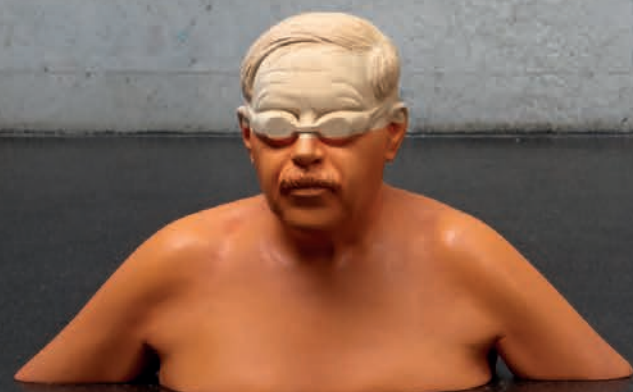
Diners will be our friends but also our guests, who will be welcomed in a friendly family atmosphere".



Via Croce 11-15, 80073
+39 081 97 87 111 - www.capritiberioplace.com

liquid art system

capri positano anacapri london istanbul



liquidartsystem.com

CONTEMPORARY ART GALLERIES IN CAPRI

LIQUID | CAPRI Via V. Emanuele, 56 - ph. +39 081 01 91 478 - capri@liquidartsystem.com
LIQUID | ANACAPRI Piazza Vittoria 1 - ph. +39 081 837 19 02 - anacapri@liquidartsystem.com



TENNIS: DA PASSIONE A PROFESSIONE

tennis: from passion to profession

"Ho iniziato a giocare a tennis da bambino, nei campi del Tennis Club di Capri in via Sella Orta, oggi quel gioco è diventato la mia professione. Ricordo con affetto gli amici con cui dividevo la mia passione e il maestro che quest'anno ha spento la sua settantesima candelina, Giuseppe Di Stefano".

Così Giancarlo Palumbo classe 1962, caprese dalla nascita, per seguire il suo sogno, nato circa quaranta anni fa, legato al tennis, si è sempre spostato dall'isola, nei primi anni come giocatore, poi come insegnante a Torre del Greco, Roma e Alessandria, curando sia l'aspetto tecnico in chiave di insegnante, sia l'aspetto agonistico. Contestualmente, in questo lasso di tempo che va dal 1985 al 1993, lavora con la Federazione Italiana Tennis nei Centri Federali Estivi di Lizzano in Belvedere e Pievepelago in qualità di direttore Tecnico e dal 2001 come tecnico nazionale.

"Ho capito subito che era la strada da percorrere, ero

"I started playing tennis as a child, in the Tennis Club courts of Capri in Via Sella Orta. Now the game has become my profession. I fondly recall the friends with whom I shared my passion and my teacher, Giuseppe Di Stefano, who blew out his seventieth birthday candle this year".

Thus Giancarlo Palumbo, born in 1962 in Capri, followed his tennis dream by moving away from the island. He began as a player, then progressed to being a teacher in Torre del Greco, Rome and in Alessandria, experiencing both the technical aspect and competitive aspect as a teacher. Simultaneously, during the period of time ranging from 1985 to 1993, he worked with the Italian Tennis Federation in the Summer Federation Centres of Lizzano in Belvedere and Pievepelago as Technical Director, and since 2001 as a national coach.

"I knew it was the way to go, I was always strongly



fortemente attratto da questo sport, gli allenamenti erano continui e costanti, all'aria aperta, insieme agli amici dell'epoca facevamo delle vere scorribande arrampicandoci sugli alberi, ringhiere e cancelli, esercizi continui che ci facevano avere un fisico muscoloso, una preparazione ad hoc che oggi sarebbe al pari di quella che si fa in palestra".

Tenacia, costanza e senso del dovere. Trasformare una passione per una disciplina in professione non è da tutti, ma soprattutto non è per tutti, ti sei distinto per le doti in campo e sei cresciuto passo dopo passo.

"Sono sempre stato animato dalla voglia di giocare, ma soprattutto di insegnare il gioco del tennis a livello agonistico, fu nel 1993 che mi venne offerta la possibilità di entrare a far parte dello staff federale giovanile presso il Centro Tecnico Nazionale di Cesenatico, dove ero allenatore del team under 16 maschile.

Di pari passo, cominciai a seguire, in qualità di capitano

attracted to the sport. Our workouts were continuous and constant, in the open air. Together with my friends at the time, we did some real running around, climbing trees, jumping over railings and gates, constant exercises that built our muscles, a physical preparation that was just as good as one you'd do in the gym."

Tenacity, perseverance and sense of duty. Not everybody can turn a passion for a discipline into a profession, but especially it is not for everybody. You made a name for yourself in your field and you grew up step by step.

"I've always been animated by the desire to play, but above all to teach the game of tennis at a competitive level. It was in 1993 that I was offered the chance to become part of the staff of the Youth Federation at the National Technical Centre of Cesenatico, where I coached the under-16 men's team. At the same time, I was captain of the under-16 representatives, obtaining the victory of the winter teams in the European Championships of 1997 and in the same

le rappresentative under 16, ottenendo come miglior piazzamento la vittoria dei campionati europei a squadre invernali nel 1997 e sempre nello stesso anno la medaglia d'argento nei campionati europei estivi.

In questo quinquennio ho avuto la fortuna e l'onore di conoscere tutti, gli allora ragazzi, ed oggi campioni affermati, del calibro di Federer, Coria, Nabaldian, Kuerten, Ferrero, Safin, Lopez e tanti altri, che si incontravano sistematicamente nel tour mondiale con i nostri migliori atleti dell'epoca, da Volandri a Starace per finire con Lorenzi'.

Come hai proseguito poi?

"Nel 1998 decido di staccarmi dal centro nazionale per dirigere la Regione Emilia Romagna, ma contestualmente a questo incarico, mi viene offerta la possibilità di essere il responsabile nazionale della categoria under 14.

Ho avuto il piacere di avere nei team nazionali atleti quali Bolelli, Fognini, Errani, Knapp che sono poi diventati i campioni affermati del momento. Anche questo periodo mi è stato utile per frequentare il tour mondiale e conoscere tutti i giocatori e le giocatrici che attualmente sono ai vertici delle classifiche mondiali: Murray, Nadal, Tsonga, Djokovic'.

Tra i molteplici incarichi che ha rivestito c'è anche quello di team manager delle rappresentative di Coppa Davis e Fed Cup.

"Queste continue e inesauribili esperienze, mi hanno dato la possibilità di girare i cinque continenti, formarmi come allenatore e crescere come persona.

Ho avuto il piacere di lavorare a fianco di due direttori tecnici che stimo moltissimo, Renzo Furlan e Eduardo Infantino. Molteplici i campi che mi hanno ospitato tra cui il circuito mondiale giovanile e i quattro tornei degli slam, e molte le soddisfazioni che mi hanno riempito il cuore di gioia e ripagato dei tanti sacrifici fatti in gioventù'.

Fino al 2012 è stato capitano delle nazionali under 16 e under 18 collezionando oltre trecento incontri in maglia azzurra conquistando diverse vittorie in campo sia per quanto riguarda tornei singoli che doppi.

Dopo di ché, lasciate le nazionali giovanili, ho avuto la possibilità di seguire diversi giocatori tra i quali Alessandro Giannessi e Federico Gaio. Oggi è il responsabile del settore under 18 maschile e femminile e coordinatore del centro Nazionale di Tirrenia.

E' vera la storia del braccio del tennista?

Qui si alza in piedi, toglie la giacca e avvicina i due avambracci uniti da un pugno e con stupore si scorge che il braccio destro è più lungo di quello sinistro di almeno due centimetri. Senza parlare, ma nei suoi occhi c'è una luce incredibile, di chi si emoziona ancora a mostrare i segni del duro lavoro che non sono un difetto bensì un vanto.

year the silver medal at the European Summer Championships as some of our best results.

During those five years I had the luck and the honour to meet all those athletes who were boys at the time and now are established champions, the likes of Federer, Coria, Nabaldian, Kuerten, Ferrero, Safin, Lopez and many others. We encountered them systematically during the world tours with our best athletes of the time, from Volandri to Starace and Lorenzi.

Where did you go from there?

"I decided to break away from the national centre in 1998 to head the Emilia Romagna Region, but I was also offered the chance to be the national Under-14 category manager.

I had the pleasure of having athletes such as Bolelli, Fognini, Errani, and Knapp in the national team, who later became the established champions of the moment. This time was also useful to attend the world tour and get to know all the male and female players that are currently in the world rankings: Murray, Nadal, Tsonga, Djokovic'.

One of the many positions he has held was that of team manager of the Davis Cup and Fed Cup representatives.

"These continuous and abundant experiences gave me the opportunity to travel through five continents, train as a coach and grow as a person.

I had the pleasure of working alongside two technical directors that I admire very much, Renzo Furlan and Eduardo Infantino.

I have played on many courts that have hosted me, among them the World Junior Circuit, and the four Grand Slam tournaments, and many satisfactions have filled my heart with joy and repaid the many sacrifices made in my youth."

He was captain of the national Under-16 and Under-18 teams until 2012, collecting more than three hundred matches in national colours, conquering various victories in the field both in single and double tournaments.

After that, once he left the national youth teams, he had the opportunity to follow several players including Alessandro Giannessi and Federico Gaio. Today he is the manager of the male and female under 18s and coordinator of the Tirrenia National centre.

Is it true about the tennis elbow?

Here he stands up, takes off his jacket and holds his two forearms together making a fist, and amazingly you can see that the right arm is longer than the left by at least two centimetres. He doesn't speak, but in his eyes there is an incredible light, the light of someone who still gets excited to show the signs of his hard work, not a defect but a reason for pride.

Giorgio al Cucciolo

VIA LA FABBRICA, 52 ANACAPRI (NA) - ITALIA - (+39) 081.837.26.75 - GIORGIOALCUCCILO@GMAIL.COM





WOND&RLAND
CAPRI

VINTAGE&DESIGNERS

WWW.WONDERLANDCAPRI.COM - INFO@WONDERLANDCAPRI.COM

VIA CAMERELLE, 63 - +39 0818370520



ORSA MAGGIORE

VIA TUORO, 30 80071 - ANACAPRI (ISOLA DI CAPRI) ITALY+39 081 8373351+39 081 8382917

WWW.ORSAMAGGIORE-CAPRI.COM - INFO@ORSAMAGGIORE-CAPRI.COM



CAPRI, LA MIA ISPIRAZIONE

capri, my inspiration

La musa ispiratrice è la panoramica costa che va da Amalfi a Punta Campanella. Un tratto di strada che toglie il fiato, a picco sul mare, i raggi del sole riflettono nel blu intenso del mare creando una fascia di luce abbagliante. Al termine, arrivando a Massa Lubrense, senza distogliere lo sguardo dall'orizzonte si scorge l'isola di Capri, maestosa sirena adagiata sul mare con i suoi guardiani, fedeli i Faraglioni. Ciò ha ispirato "The Coast Capri", questo il nome, che Serena Russo ha voluto dare alla sua linea di costumi.

Come hai iniziato?

"La moda è, da sempre, stata la mia passione, fin da piccola. Ho così iniziato a disegnare abiti, e oggi mi ritrovo ad essere imprenditrice di me stessa, con la maturità acquisita negli anni ho scelto di dedicarmi nella creazione di una linea di costumi da mare. Ho frequentato l'istituto superiore di design a Napoli e subito dopo ho ritenuto opportuno fare uno studio complementare con il fashion management, perché non basta creare un prodotto per avere successo ma lo si deve proporre sul mercato e così ho frequentato il fashion e management della

The muse is the scenic coast that goes from Amalfi to Punta Campanella. A breath-taking stretch of road that winds along the cliffs, rays of sunshine reflecting off the deep blue sea creating a band of dazzling light. Finally, once you arrive in Massa Lubrense, if you don't take your eyes off the horizon, you will see the island of Capri lying on the sea like a majestic mermaid, protected by its faithful guardians, the Faraglioni (sea stacks). This is what inspired "The Coast Capri", the name that Serena Adele Russo has chosen for her line of costumes.

How did you start out?

"Fashion has always been my passion, since I was a child. So, I started to design clothes and today I am my own boss, thanks to the experience acquired over the years, I decided to dedicate myself to the creation of a swimwear line. I attended the Higher Institute of Design in Naples and immediately after, I felt it necessary to continue with additional studies on fashion management as I think that creating an item is not enough to succeed, you also need to market it. So, I studied fashion and management in the



prestigiosa Luiss, sezione master creativi, che mi ha aperto un mondo, mi ha dato la possibilità di confrontarmi con la dura legge del mercato. Non sempre quello che ci piace rispecchia il gusto del consumatore finale. Soprattutto un modello, in particolare nell'alta moda, di certo non può essere indossato da tutti, la moda è di tutti ma non è per tutti, per una serie di fattori". Nuova, elegante e briosa, una linea che ha varie proposte, così da accontentare tutte le donne.

"Triangoli con l'imbottitura estraibile, balconcini, push-up, slip semplici o con laccetti ma anche intero, cerco di andare incontro a tutte le richieste, perché ogni silhouette si deve sentire bella e soprattutto comoda nel costume che indossa".

Tra le varie proposte c'è spazio anche per gli anni '50.

"Mi sono ispirata alle dive che hanno frequentato l'isola, e soprattutto perché mi piace tantissimo la moda di quegli anni. Mi ha ispirato Sophia Loren, una bellezza che non ha tempo, elegante ma allo stesso tempo una donna dal carattere verace, mediterranea, con un fisico dalle forme generose, figlia del Sud legata alla sua terra. Una bellezza prorompente, che ha vissuto Capri durante il film "La Baia di Napoli" con Clark Gable. Ed è proprio pensando a lei che ho disegnato una linea inerente a quegli anni".

Oltre al classico bianco e nero, quali fantasie di colore ha la tua linea di costumi?

"Quella floreale con lo sfondo nero, la rosa, segno di femminilità simbolo per eccellenza dell'amore, devozione, ammirazione, bellezza e perfezione. Lo sfondo nero perché da sicurezza e rafforza il messaggio. La stampa con i limoni vuole essere un omaggio alla nostra terra, il limone è l'emblema di Capri, infatti, lo ritroviamo in tutti i giardini e su tutte le tavole imbandite non manca mai questo agrume specialmente in estate. Poi, La riga, con i colori del bianco e azzurro, vuole rappresentare il mare, parliamo di una riga larga, diversa dalle solite, disegnata in verticale perché chiaramente slancia la silhouette".

Tessuto in microfibra morbidissimo, tutto Made in Italy, chiaramente prodotti cuciti da sapienti mani in una sartoria della penisola.

Ogni pezzo si distingue dall'altro, un pregio che hanno solo i prodotti sartoriali che non sono tagliati in serie, in fabbrica, ma la manifattura è assolutamente artigianale.

creative master's degree section of LUISS, a prestigious university, which opened up a whole new world for me and gave me the opportunity to experience the harsh reality of marketing. The things we like do not always meet the taste of the end consumer. Designer clothes, especially in the case of high-end fashion, of course, can't be worn by everyone; fashion belongs to everyone but it's not for everyone, for several reasons."

Fresh, stylish and lively, a line which has several offers and can please all women.

"Triangles with removable padding, balconettes, push-ups, simple briefs or with ties, also maillots, as I try to meet all requests because every woman should feel beautiful and above all comfortable in the swimsuit she wears."

Among the various proposals, there is also space for the '50s.

"I drew inspiration from the stars who habitually visited the island, in particular because I really love the style of those years. My inspiration was Sophia Loren, a timeless beauty, a woman who was elegant but at the same time genuine, Mediterranean, with a curvaceous figure, a daughter of the South tied to her roots. A stunningly attractive woman who stayed in Capri during the shooting of "It started in Naples" with Clark Gable. And it is thinking of her that I designed the line in the style of those years."

In addition to classic black and white swimwear, what colours are included in your line?

"A floral design with a black background, the rose, a sign of femininity and the quintessential symbol of love, devotion, admiration, beauty and perfection. A black background because it offers a sense of tranquillity and reinforces the message. The lemon design pays tribute to our land, the lemon is the emblem of Capri, it can be found in all gardens and it's always present on a dinner table, especially in the summer. Then, the Stripe design, with its blue and white colours, is meant to represent the sea. I am talking about wide stripes, different from the usual ones, drawn vertically to slenderise the female figure."

Soft microfibre fabrics, all Made in Italy, handmade, sewn by expert tailors in an atelier of the peninsula. Each piece is different from one another, a quality that only tailored products have as they are not mass-produced in a factory but are completely artisanal handicrafts.



Number One[®] Club Capri

live music

Number Two
via camerelle 1
capri, italy 80073
+39 081 8377078
+39 0818374041
info@numbertwocapri.com

STUDIO LEGALE MAZZEO



NAPOLI

ROMA

AVELLINO

BENEVENTO

CASERTA

NOLA

POTENZA

- ▶ DIRITTO DEL LAVORO
- ▶ DIRITTO PENALE
- ▶ DIRITTO CIVILE
- ▶ DIRITTO AMMINISTRATIVO
- ▶ DIRITTO COMMERCIALE E SOCIETARIO
- ▶ SUPPORTO PER LE IMPRESE ED I PRIVATI CHE OPERANO DA E VERSO LA CINA E LA RUSSIA

SEDE di NAPOLI Piazza Giacomo Matteotti 7
Tel. 081.5511167 \ 081.5511307 - Fax 081.551 0362 \ 081.7903175
napoli@studiolegalemazzeo.it - www.studiolegalemazzeo.it



Number Two® Club
Capri

discotheque

Number Two
via camerelle 1
capri, italy 80073
+39 081 8377078
+39 081 8374041
info@numbertwocapri.com



NULLA È PER CASO

nothing happens by chance

Il loro è stato un incontro voluto dal destino, su un aereo che nessuno dei due doveva prendere per diverse ragioni, ed invece si trovarono proprio lì, fianco a fianco, a parlare per la prima volta insieme, casualmente di gioielli. Entrambi architetti Massimo Aloisio e Tiziana Orciuolo, da quel giorno sono sempre stati uniti sia nella vita affettiva che professionale. Nel 1990 nasce la loro azienda, "Orogami", dopo più di dieci anni di esperienza accumulata come disegnatori di gioielli per importanti aziende sia italiane che francesi.

Come nascono i vostri gioielli?

"Grazie ai tanti viaggi fatti abbiamo avuto la possibilità di confrontandoci con diverse culture allargando le nostre vedute. Il nostro è un percorso personale e se risaliamo alle origini del gioiello, il primo, che la storia ci racconta chiamato monile, può essere una conchiglia, una piuma d'uccello o un dente di un animale. Tali oggetti, non venivano usati solo come un abbellimento, ma, venivano indossati dandogli un significato, quello che possiamo definire il ringraziamento alla vita. Attraverso le nostre creazioni cerchiamo di

Their encounter, on a plane that neither of them should have been on for various reasons, had been decided by fate. Instead, there they were, side by side, talking casually and for the first time together about jewellery. Architects Massimo Aloisio and Tiziana Orciuolo have been together emotionally and professionally ever since that day. They created their company "Orogami" in 1990, more than ten years into their combined experience as jewellery designers for important Italian and French companies.

How are your jewels created?

"We were able to compare many different cultures through our many travels, and broaden our views. Ours was a personal journey. If we go back to the origins of jewels, history tells us that the first jewel might have been a shell, a bird feather or an animal tooth. These objects were not only used as an embellishment; they were worn and given a meaning, used almost as a thank you to life. Through our creations, we try to express and share ideas about life and emotions. We start



esprimere e condividere concetti sulla vita e sulle emozioni. Si parte da un'idea che si materializza attraverso forme e colori che meglio rappresentano il concetto che vogliamo esprimere".

Ci raccontate qualche pezzo della vostra collezione?

"Il seme della vita" vuole esprimere il bisogno di dire qualcosa anche stando in silenzio, la vita è un dono e abbiamo il dovere di trattarla quotidianamente con sacralità. Il seme rappresenta il simbolo di vita per eccellenza, la collezione è nata come espressione umana, un augurio che anche un piccolo ma buon seme può e deve contribuire a rendere speciale un giardino. Un augurio ad una vita che sta per nascere, o ad un nuovo progetto, o, un augurio per un incontro importante. Il gioiello utilizzato ha una trama iconica con cerchi, pieni e vuoti, con un particolare gioco di riflessi che concedono leggerezza al design che rafforza il suo messaggio simbolico.

I nostri gioielli devono parlare del presente, del quotidiano, dei tempi di oggi, ed ogni gioiello deve essere testimone di quello che vogliamo comunicare".

Il nome Orogami?

"La nostra vita è un gioco, così abbiamo iniziato a giocare con le parole, partendo dal greco gamos, unione, siamo arrivati a Orogami: Unione nell'oro. Leggendolo al contrario, Imagoro, in giapponese significa stare al passo coi tempi, un concentrato che rappresenta a pieno quello che volevamo per l'azienda, raccontare in una parola la nostra storia".

Il vostro atelier del gioiello è ad Orvieto, e Capri?

"Nel 1994 abbiamo aperto Orogami in Umbria, ad Orvieto, una città molto antica con più di tremila anni di storia, all'interno del quartiere medievale. Da quest'anno Orogami, è anche a Capri, grazie ad una serie di coincidenze che ci hanno portato sull'isola, in via Fuorlovado. Dove, siamo arrivati, però, come punto di partenza, perché siamo diventati molto amici di una coppia di capresi doc, Antonio e Mariella Mauro che attraverso i racconti di quella persona speciale che era Antonio Esposito ci ha fatto innamorare di Capri, quella Capri di cui esisteva una traccia in una lettera che custodiva mia madre. Nulla è mai per caso. La Capri che ci piace è quella d'inverno, con i colori e gli odori di una natura diversa da quella estiva, ma che fa sognare".

Massimo e Tiziana, grazie alla loro spiccata sensibilità e all'esperienza maturata negli anni, hanno partecipato ad importanti conferenze

with an idea that materializes into shapes and colours that best represent the concept that we want to express."

Can you tell us about some of the pieces in your collection?

"The seed of life" wants to express the need to say something even when remaining silent. Life is a gift and we have a duty to treat it with sacredness every day. The seed is the quintessential symbol of life. The collection was conceived as an expression of humanity, a wish that even a small but good seed could and should help make a garden special.

A well-wishing for a life about to be born, or for a new project, or a well-wish for an important meeting. The jewel is decorated with an iconic engraving with full and empty circles, creating a particular play of light that lends lightness to the design, reinforcing its symbolic message.

Our jewels need to speak of the present, the everyday, our current times. Every jewel must be a witness of what we want to communicate."

The name Orogami?

"Our life is a game, so we started to play with words. Starting from the Greek gamos, marriage, we got to Orogami: union in gold. Reading it backwards, Imagoro is Japanese for keeping up with the times. This is what we wanted for our company, to tell our story in a word."

Your jewellery workshop is in Orvieto, and Capri?

"We opened Orogami in 1994 in Orvieto, in the Umbria region, a very old city with more than three thousand years of history in its medieval quarter. Starting this year Orogami is also in Capri, thanks to a number of coincidences that led us to the island, in via Fuorlovado. When we arrived, however, it was a starting point, as we became very good friends with a couple of true Capri locals, Antonio and Mariella Mauro, who told us stories about a special person, Antonio Esposito. We fell in love with Capri all over again, the same Capri of which there were traces in a letter my mother had kept. Nothing is by chance. We prefer Capri in the winter, with natural colours and scents that are different from the summer's, but they can make you dream."

Massimo and Tiziana, with the awareness and experience they gained over the years, took part in important conferences to share their work and their vision in the international

per condividere il loro lavoro e la loro visione in ambito accademico internazionale. Nel 2001 sono stati invitati a tenere un intervento al Simposio di Santa Fe in Usa, il più importante momento di incontro a livello tecnologico della industria orafa mondiale. Nel 2002 sono stati premiati con la "Industry Leader Award" per il significativo apporto dato all'industria con la loro conferenza "Jewelry Design, a meeting point between creativity and technology". Nel 2003 sono stati prescelti dal "Design Center Board" del JCK Show di Las Vegas ed invitati ad esporre nella speciale sezione "Rising Star", unici italiani presenti nel Design Center. Nel 2004, 2005 e nel 2006 sono stati invitati a partecipare alla campagna promozionale a livello mondiale organizzata dalla World Gold Council e dalla Fiera di Vicenza "Gold Expressions, the language of Italian Design". Sempre nel 2004, sono stati invitati a tenere una conferenza sul design del gioiello e sulle sue prospettive dal JTF (Jewellery Technological Forum) a Vicenza. Hanno inoltre ricevuto una serie di riconoscimenti da parte della Platinum Guild International e del World Gold Council, hanno collaborato alla stesura di libri sul design e sono stati oggetto, per il loro particolare approccio al design del gioiello, di una serie di articoli sulla stampa specializzata e non, sia nazionale che internazionale. La loro unione dal primo giorno è stata una continua ascesa.

academic arena. In 2001 they were invited to give a speech at the Santa Fe Symposium in the US, the most important technological meeting of the world's gold industry. In 2002 they were awarded the "Industry Leader Award" for the significant contribution they made to the industry with their conference "Jewelry Design: Meeting Point Between Creativity and Technology". In 2003 they were chosen by the "Design Center Board" of the JCK Show in Las Vegas and they were invited to exhibit in the special "Rising Star" section, the only Italians in the Design Center. In 2004, 2005 and 2006 they were invited to participate in the worldwide promotional campaign organized by the World Gold Council and the Vicenza Fair "Gold Expressions: The Language of Italian Design".

In 2004 they were also invited to give a lecture on jewellery design and its prospects by the JTF (Jewelry Technology Forum) in Vicenza. They also received a series of accolades from the Platinum Guild International and the World Gold Council, participated in the creation of books on design and were the subject, for their unique approach to jewellery design, of a series of articles in the trade press as well as popular media, both nationally and internationally. Their union has been a continuous rising success from day one.



GIOIELLI OROGAMI COLLEZIONE "IL SEME DELLA VITA"



Capri

**Azienda Autonoma
Cura Soggiorno e Turismo
Isola di Capri**

Piazzetta Ignazio Cerio, 11 - 80073 CAPRI NA
Tel. +39 081 837 5308 – Fax +39 0818370918
Follow us: www.capritourism.com
<https://twitter.com/capritourism>
<http://www.facebook.com/capritourism>

Info-point
Piazza Umberto I, tel +39 081 8370686
Porto, tel. +39 081 8370634
Anacapri, tel. +39 081 8371524

capritourism@capri.it



Capri



*One of the most famous international club.
Exclusive parties, every night.*

Via Sella Orta, 1 - Isola di Capri - Info: +39 081 8376461 - ph: +39 329 474 2508
www.anemaecorecapri.it - info@anemaecore.com





IL ROSSO DI SARDEGNA È IL MIO PREFERITO

sardinian red is my favourite

Gioielli di rara bellezza, lavorazioni uniche e pietre preziose di grande valore, statue e sculture di giada e corallo sono solo alcuni dei must della gioielleria Fiore che tra gli atelier del gioiello si distingue per materiali e lavorazioni, dal 1961. Costola della gioielleria, ma più giovane è Deep Sea, dove si possono ammirare oggetti caratteristici e portafortuna come il cornetto di corallo o la famosa campanella di San Michele. Due realtà diverse ma che camminano di pari passo, con la stessa passione e serietà.

"Vivo in questa realtà da quando ho conosciuto mia moglie, Paola, e il papà Costanzo Fiore è quello che mi ha insegnato tutto dell'arte orafa, quello che io chiamo il mio maestro, grandissimo cultore ed esperto di perle, coralli e pietre preziose in genere, ma anche per quanto riguarda le lavorazioni a volte uniche che custodisce e mostra solo all'occorrenza per evitare

Jewels of rare beauty, unique pieces and precious stones of great value, statues and sculptures in jade and coral are just some of the finest creations by Fiore Jewellery that, since 1961, has distinguished itself for the quality of its materials and work. Deep Sea is a younger branch of our jewellery brand that offers typical lucky charms, such as coral Italian horns or Saint Michael's bell. Two different brands that move forward together, with the same passion and professionalism.

"I have lived in this reality since I met my wife Paola. It was her dad, Costanzo Fiore, who taught me all I know about jewellery craftsmanship, the person I consider my teacher, a great scholar and expert on pearls, coral and precious stones in general, but also the custodian of unique creations that he only shows when necessary to avoid any possible reproduction".



che vengano riprodotte".

Così Gianpiero Serena si è appassionato a quest'arte e ha saputo far tesoro di tutto quanto il suocero gli ha insegnato, pur provenendo da una famiglia di maestri panificatori, un lavoro completamente diverso.

"Gestivo la panetteria insieme a mio padre e mia sorella, nello specifico mi dedicavo alla pasticceria, la passione me l'ha inculcata Eugenio Castaldo e, ho affiancato i miei familiari fino a quando mi sono sposato. Poi, con la nascita di mia figlia sostituii mia moglie in gioielleria e così mi è nata la passione per il gioiello".

Uno degli aspetti che piace alla clientela è l'artigianalità che a Capri non manca.

"Infiliamo collane, braccialetti e quant'altro ci richiedono. I nostri clienti possono scegliere le pietre e gli abbinamenti delle chiusure, così da avere monili unici e personali. Cerchiamo di accontentare tutte le richieste, soddisfare i desideri di chi ricerca un oggetto unico nel suo genere ci rende orgogliosi e ci fa crescere professionalmente".

A quale pietra sei più affezionato?

"Il corallo rosso di Sardegna è il mio preferito, durante il Medioevo ed il Rinascimento il suo significato come amuleto era molto forte, in molti testi irlandesi medioevali risaltano le qualità, sia di rarità che di bellezza, che oggi giorno vengono usati come termini di paragone per identificare la bellezza femminile, in particolare le labbra. Tra l'altro è simbolo di vita e rigenerazione. Attualmente se ne trova poco, infatti chi lo possiede, lo custodisce gelosamente nei forzieri delle aziende, conservato come reliquia perché ha un valore inestimabile".

Ti occupi anche degli acquisti?

"Oro, argento corallo e perle, sia marine che di acqua dolce. Così da poterli assemblare e creare pezzi unici e particolari. I nostri clienti sono fidelizzati, tornano a trovarci tutti gli anni alla ricerca delle novità della nuova stagione".

Tra il parterre di clienti c'è qualcuno che ti ricordi in modo particolare?

"Un'estate ricordo di aver chiuso molto tardi per consegnare in tempo un lavoro che mi venne richiesto da clienti prestigiose, ospiti dell'hotel Capri Palace di Anacapri, le figlie del presidente dell'Azerbaijan, che mi commissionarono una serie di braccialetti che dovevano regalare. Fu meraviglioso poterle accontentare e soprattutto vederle felici quando visionarono i braccialetti finiti, piacquero tantissimo e ci riempirono di complimenti. Mi lusinga sempre accontentare il cliente, anche perché in ogni oggetto c'è un pezzettino del mio essere, la mia creatività e il mio estro".

This is how Gianpiero Serena became passionate about this art and was able to treasure all that his father-in-law taught him, despite coming from a family of expert bakers, a completely different job.

"I used to work in the bakery with my father and my sister. There, I mostly made pastries, a passion that had been inculcated into me by Eugenio Castaldo, and I kept working with my family until I got married. Then, after the birth of my daughter, I took my wife's place in the jewellery shop and that's how my passion for jewellery started."

One of the things that customers appreciate the most is craftsmanship, something that abounds in Capri.

"We create necklaces, bracelets and anything they request. Our customers can choose the stones and the types of clasp they want in order to have unique and personal jewellery. We try to accommodate all requests; satisfying the desires of those who are looking for a unique piece of jewellery makes us proud and able to grow professionally."

Which stone are you most fond of?

"The red coral of Sardinia is my favourite. During the Middle Ages and the Renaissance, its importance as an amulet was very strong and many mediaeval Irish books praise it for its rarity and its beauty, qualities that nowadays are standards used to identify the female beauty, especially lips. In addition, it is a symbol of life and regeneration. These days its availability is very scarce. In fact, it is guarded jealously in the safes of the companies who own it, preserved as a relic because of its inestimable value."

Do you also deal with purchases?

"Gold, silver, coral and pearls, both freshwater and marine. So that we can assemble them and create unique and particular pieces. Our customers are loyal, they come back to visit us every year to see the latest creations of the new season."

Is there a customer among your clientele that you remember in particular?

"I remember one summer I had to close very late to deliver some pieces on time for prestigious customers that were staying at the Capri Palace Hotel in Anacapri, the daughters of the president of Azerbaijan who had commissioned me to create a series of bracelets that they would give as presents. It was wonderful to be able to please them and especially to see how happy they were when we showed them the bracelets. They really liked them and showered us with praise. I always feel flattered when I can please a customer, also because each item contains a piece of my being, my creativity and my inspiration."

Da Giorgio

Via Roma, 34 - Isle of Capri (Italy)
+39 0818375777 - +39 0818370898
www.dagiorgiocapri.com - info@dagiorgiocapri.com





Goditi Capri dal mare!

Dal 1955 i Motoscafisti di Capri trasportano i turisti di tutto il mondo in giro per i mari di Capri. Sono il punto di riferimento storico per il trasporto alla Grotta Azzurra, per il giro dell'isola ed il tour dei Faraglioni. In esclusiva il servizio di battellaggio alle navi ancorate nella rada di Capri. Dal pontile privato, situato al molo numero zero del porto, le barche effettuano partenze continue.



MOTOSCAFISTI CAPRI
Motoscafisti Capri Società Cooperativa | Pontile Privato molo numero zero del Porto di Capri | Isola di Capri
Pontile: Tel +39 081 8375646 | Ufficio: Tel e Fax +39 081 8377714 | info@motoscafisticapri.com

Quisi and Fashion Mood





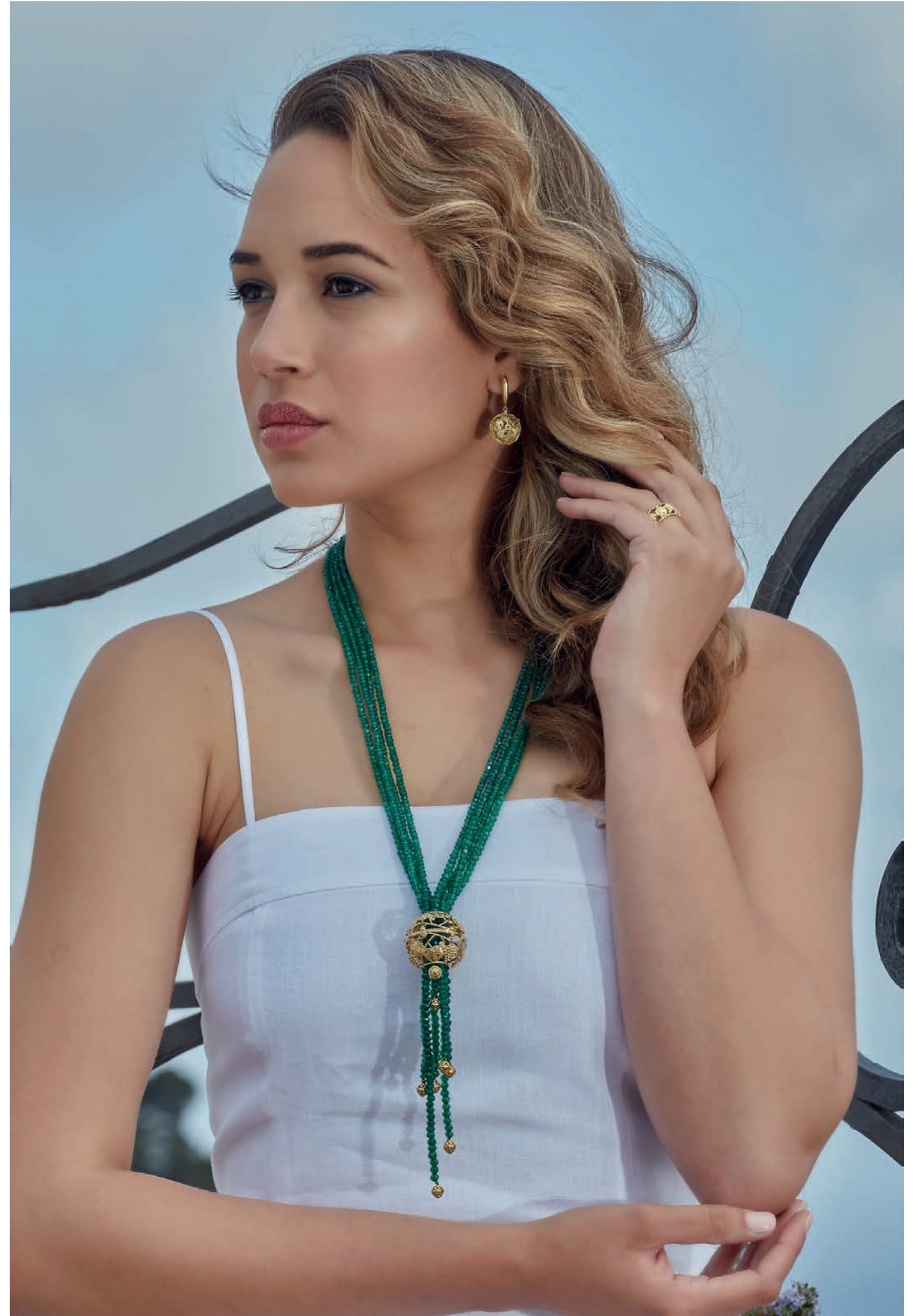
Total Look Capricode @Russo Capri



Total Look Capricode @Russo Capri



Total Look @SoCapri - Jewellery @Orogami



Total Look @SoCapri - Jewellery @Orogami



Total Look @Mario Romano



Total Look @Autori Capresi - Jewellery @Orogami



Total Look @Mario Romano - Watch Rolex @La Campanina



Total Look @Massa Capri - Jewellery @La Violetta



Total Look @Isaia



Total Look @SoCapri - Jewellery @Orogami





Total Look Capritouch @Mariorita - Bag @Magri - Jewellery @La Campanina



Total Look Capritouch @Mariorita - Jewellery @La Campanina



Total Look @Mario Romano - Watch @Grazia&Marica Vozza - Sunglasses Vintage @Wonderland

Total Look @Mario Romano - Watch @Grazia&Marica Vozza - Sunglasses Vintage @Wonderland



Total Look @Massa Capri



Total Look Vintage @Wonderland - Watch @Capri Watch



Total Look @Autori Capresi - Jewels @Grazia&Marica Vozza



Total Look @Autori Capresi - Jewels @Grazia&Marica Vozza



Total Look @Autori Capresi



Total Look @Autori Capresi - Brooch @La Violetta





Total Look @La Parisienne - Jewels @La Campanina



Total Look Capritouch @Mariorita - Watch Rolex @La Campanina





Caftan @Massa Capri - Shoes @Fratelli Rossetti - Jewels @Grazia&Marica Vozza



Total Look @Isaia



Silk Foulard @Quisisana - Jewels @LaVioletta - Sandals @Caruso



Silk Foulard @Quisisana - Jewels @LaVioletta - Sandals @Caruso



Total Look @SoCapri - Watch Rolex @La Campanina



Total Look Vintage @Wonderland - Jewels @La Campanina - Bag @Magri



Total Look Vintage @Wonderland - Jewels @La Campanina



Total Look Vintage Valentino @Wonderland - Jewels @La Perla Cultivada



Dress @Massa Capri - Jewels @La Perla Cultivada



Total Look @La Parisienne - Jewels @La Perla Cultivada



Body @La Parisienne - Foot Jewels @Alma Luxury



Bag @Aphros

Photo: Michele Sorrentino

Styling: Antimo Assuntore | Beautylivery: Mel Hancer

Mdl's: Lis Kedman, Federica Calemme, Francesco Pellegrino @ CMS Models Management

Location: Grand Hotel Quisisana

Special Thanks:

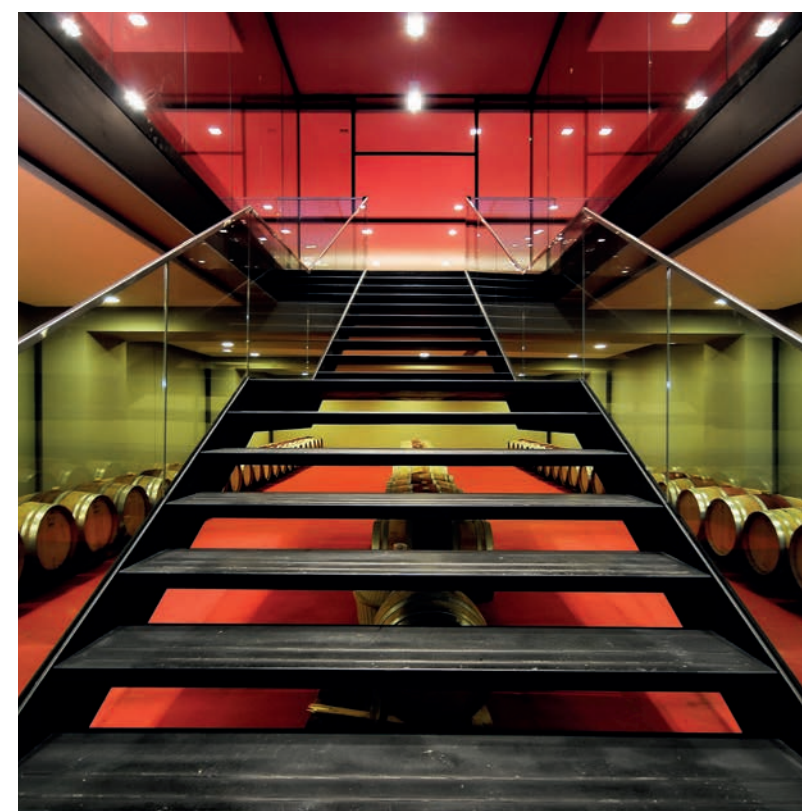
CAPRI TOUCH | EMANUELA CARUSO | MASSA CAPRI
LA CAMPANINA | SOCAPRI | ISAIA | MARIO ROMANO
LA PERLA CULTIVADA | LA PARISIENNE | RUSSO CAPRI
GRAZIA & MARICA VOZZA | WONDERLAND | APHROS | CAPRI WATCH
MAGRÍ | LA VIOLETTA | AUTORI CAPRESI | OROGAMI | ALMA LUXURY

Si ringrazia la **Famiglia Morgano**
per la loro storica e tradizionale
cultura dell'accoglienza



FONZONE

Paternopoli



Azienda Agricola Fonzone Caccese

Località Scorzagalline
83052 Paternopoli (AV)
info@fonzone.it
www.fonzone.it



Girotondo
Capri
GIROTONDOCAPRI.IT



Girotondo
Capri
GIROTONDOCAPRI.IT



Girotondo
Capri
GIROTONDOCAPRI.IT



90
Anni

Dolcemente con stile!

D'AVINO®

Lo Zucchero dal 1927

90

Anni di attività

D'Avino Zucchero, da novant'anni, rende dolce ogni giorno a tutti i suoi clienti. Con le sue radici, piantate profondamente nella tradizione, la D'Avino Zucchero, da sempre, ha creduto nell'innovazione, creando e proponendo **prodotti unici**, per esplorare le nuove frontiere della dolcezza, perché D'Avino è **lo Zucchero dal 1927!**

Un nuovo traguardo, una nuova vittoria e **la storia continua!**

www.davinozucchero.it

Diamo alla tua **IMPRESA**
la giusta **ENERGIA**



Luce



Gas



Internet



Telefonia

Numero Verde

800-920092



www.fontel.it

Gli Alberghi

Hotel 5 stelle lusso *****L

Capri Palace Hotel & SPA

Via Capodimonte, 14
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 9780111
Fax +39 081 8373191
info@capripalace.com
www.capripalace.com



*****L

Grand Hotel Quisisana

Via Camerelle, 2
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370788
Fax +39 081 8376080
info@quisisana.com
www.quisisana.com



*****L

Punta Tragara

Via Tragara, 57
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370844
Fax +39 081 8377790
info@hoteltragara.it
www.hoteltragara.com



*****L

Gli Alberghi

Hotel 5 stelle *****

Capri

Capri Tiberio Palace Hotel & SPA

Via Croce, 11-15
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 9787111
Fax +39 081 8374493
info@tiberioplace.com
www.capritiberioplace.it



La Scalinatella e Casa Morgano

Via Tragara, 6/8
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370633
Fax +39 081 8378291
info@scalinatella.com
www.scalinatella.com



Villa Mediterranea Capri

Via Croce, 15
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8379620
Fax +39 081 8374742
info@villamediterraneacapri.com
www.villamediterraneacapri.com



Jk Place Capri

Via Provinciale Marina Grande, 225
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8384001
Fax +39 081 8370438
info@jkcapri.com
www.jkcapri.com



Villa Marina Capri Hotel & Spa

Via Provinciale Marina Grande, 191
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8376630
Fax +39 081 8374079
reservations@villamarinacapri.com
www.villamarinacapri.com



Hotel 5 stelle *****

Anacapri

Meliá Villa Capri Hotel & Spa

Via G. Orlandi, 103
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8373924
Fax +39 081 8374922
melia.villacapri@melia.com
www.melia.com



Caesar Augustus

Via G. Orlandi, 4
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8373395
Fax +39 081 8371444
info@caesar-augustus.com
www.caesar-augustus.com



Gli Alberghi

Hotel 4 stelle ****

Capri

'A Pazziella

Via Fuorlovado, 36
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370044
Fax +39 081 8370085
info@hotellapazziella.com
www.apazziella.com



Ambassador Weber

Via Marina Piccola, 118
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370141
Fax +39 081 8378866
info@hotelweber.com
www.hotelweber.com



Best Western Syrene

Via Camerelle, 51
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370102
+39 081 8370957
Fax +39 081 8370957
syrene.na@bestwestern.it
www.hotelsyrene.com



Capri

Via Roma, 71
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370003
Fax +39 081 8378913
info@htlcapri.it
www.htlcapri.net



Excelsior Parco

Via Provinciale Marina Grande, 179
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8379671
Fax +39 081 8376973
+39 081 19308555
info@excelsiorparco.com
www.excelsiorparco.com



Flora

Via Federico Serena, 26
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370211
Fax +39 081 8378949
info@floracapri.com
www.floracapri.com



Gatto Bianco

Via V. Emanuele, 32
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370203
Fax +39 081 8378060
h.gattobianco@capri.it
www.gattobianco-capri.com



Hotel della Piccola Marina

Via Mulo, 14/16
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8379642
Fax +39 081 8378483
info@hoteldellapiccolamarina.it
www.hoteldellapiccolamarina.it



La Floridiana

Via Campo di Teste, 16
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370166
Fax +39 081 8370434
info@laflorediana-capri.com
www.laflorediana-capri.com



La Minerva

Via Occhio Marino, 8
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8377067
Fax +39 081 8375221
laminerva@capri.it
www.laminervacapri.com



La Palma

Via V. Emanuele, 39
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370133
Fax +39 081 8376966
info@lapalma-capri.com
www.lapalma-capri.com



Canasta

Via Campo di Teste, 6 - 80073 Capri (Napoli) Tel.: +39 081 8370561 - Fax +39 081 8376675
canasta@capri.it - www.hotel-canasta.com



La Vega

Via Occhio Marino, 10 - 80073 Capri (Napoli) - Tel.: +39 081 8370909 - Fax +39 081 8370342
info@lavega.it - www.hotellavega.it



Luna

Viale Matteotti, 3 - 80073 Capri (Napoli) - Tel.: +39 081 8370433 - Fax +39 081 8377459
luna@capri.it - www.lunahotel.com



Mamela

Via Campo di Teste, 8 - 80073 Capri (Napoli) - Tel.: +39 081 8375255 - Fax +39 081 8378865
info@hotelmamela.com - www.hotelmamela.com



Regina Cristina

Via Federico Serena, 20 - 80073 Capri (Napoli) - Tel.: +39 081 8370744 - Fax +39 081 8370550
info@reginacristina.it - www.hotelreginacristinacapri.com



Relais Maresca

Via Prov.le Marina Grande, 284 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8379619 - Fax +39 081 8374070 - info@relaismaresca.it - www.relaismaresca.it



Villa Brunella

Via Tragara, 24 - 80073 Capri (Napoli) - Tel.: +39 081 8370122 - Fax +39 081 8370430
villabrunella@capri.it - www.villabrunella.it



Villa Sanfelice

Via Li Campi, 13 - 80073 Capri (Napoli) - Tel.: +39 081 8376122 - Fax +39 081 8378264
info@hotelsanfelice.com - www.hotelsanfelice.com



Villa Sarah

Via Tiberio, 3/a - 80073 Capri (Napoli) Tel.: +39 081 8377817 - Fax +39 081 8377215
info@villasarah.it - www.villasarahcapri.com



Gli Alberghi

Anacapri

Orsa Maggiore

Via Tuoro, 30
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8373351
Fax +39 081 8382917
info@orsamaggiore-capri.com
www.orsamaggiore-capri.com



San Michele

Via G. Orlandi, 5
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8371427
Fax +39 081 8371420
smichele@capri.it
www.sanmichele-capri.com



Hotel 4 stelle ****

Capri

Capri Wine Hotel

Via Provinciale Marina Grande, 69 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370262 - Fax +39 081 8370933
info@capriwinehotel.com - www.capriwinehotel.com



Esperia

Via Sopramonte, 41 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370262 - Fax +39 081 8370933
info@esperiacapri.eu - www.esperiacapri.eu



La Certosella

Via Tragara, 13/15 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370713 - Fax +39 081 8376113
info@hotelcertosella.com - www.hotelcertosella.com



La Prora

Via Castello, 6/8 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370281 - Fax +39 081 8379728
info@albergolaprora.it - www.albergolaprora.it



Nautilus

Via Marina Piccola, 98 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8375322 - Fax +39 081 8379366
nautilus@capri.it - www.hotelnautiluscapri.com



Villa Krupp

Viale Matteotti, 12 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370362 - Fax +39 081 8376489
villakrupp.dona@alice.it - www.villakrupp.com



Hotel 3 stelle ***

Gli Alberghi

Hotel 3 stelle ***

Anacapri

Al Mulino

Via La Fabbrica, 9
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8382084
Fax +39 081 8382132
mulino@capri.it
www.mulino-capri.com



Bellavista

Via G. Orlandi, 10
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8371463
Fax +39 081 8382719
info@bellavistacapri.com
www.bellavistacapri.com



Bougainville

Via T. De Tommaso, 6
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8373641
Fax +39 081 8374963
+39 081 3504541
info@hnb.it
www.hnb.it



Casa Capriile

Via Follicara, 9/11
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8373948
Fax +39 081 8371881
info@hotelcasacapriile.com
www.hotelcasacapriile.com



Senaria

Via Follicara, 10
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8373222
Fax +39 081 8382768
info@senaria.it
www.senaria.it



Alla Bussola

Via Trav. La Vigna, 14
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8382010
Fax +39 081 8382966
info@bussolahermes.com
www.bussolahermes.com



Biancamaria

Via G. Orlandi, 54
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8371000
Fax +39 081 8372060
info@hotelbiancamaria.com
www.hotelbiancamaria.com



Carmencita

Viale T. De Tommaso, 4/c
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8371360
Fax +39 081 8373009
carmencita@capri.it
www.carmencitacapri.com



Il Girasole

Via Linciano, 47
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8372351
Fax +39 081 8373880
ilgirasole@capri.it
www.ilgirasole.com



Villa Ceselle

Via Monticello, 1/d
80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8382236
Fax +39 081 8372865
info@villaceselle.com
www.villaceselle.com



Capri

Hotel 2 stelle **

Belvedere e Tre Re

Via Provinciale Marina Grande, 264 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370345 - Fax +39 08119723774
info@belvedere-tre-re.com
www.belvedere-tre-re.com

**



Italia

Via Provinciale Marina Grande, 204
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8370602
mail08@pensioneitaliacapri.com
www.pensioneitaliacapri.com

**



La Reginella

Via Matermania, 36 - 80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8377283- Fax +39 081 8377388
info@hotellareginella.com
www.hotellareginella.com

**



Capri

Hotel 1 stella *

Da Giorgio

Via Roma, 34
80073 Capri (Napoli)
Tel.: +39 081 8375777
Fax +39 081 8370898
info@dagiorgiocapri.com
www.dagiorgiocapri.com

*



Hotel 1 stella *

Anacapri

La Porta

Viale Axel Munthe, 11 - 80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8372748
Fax +39 081 8372748

*



Villa Eva

Via La Fabbrica, 8 - 80071 Anacapri (Napoli)
Tel.: +39 081 8371549 Fax +39 081 8372040
info@villaeva.com - www.villaeva.com

*





PRIVATE TRANSFER - ISLAND TOUR - RENT BOAT

WWW.CAPRISEASERVICE.COM



da **GEMMA**
RISTORANTE LOUNGE BAR
DAGEMMACAPRI.IT

ISOLA DI CAPRI - SPIAGGIA DI MARINA GRANDE - TEL. 081 837.40.14

Ristoranti Capri... Noi consigliamo

Al Grottino - Via Longano, 27 - tel. 081 8370584

DA GIORGIO

Via Roma, 39 tel. 081837 0898



Da Pasquale (trattoria) - Via Roma, 75/d - tel. 081 8378125
D'Amore - Via Fuorlovido, 36 - tel. 081 8370665
Da Tonino - Via Dentecala, 12 - tel. 081 8376718

FARAGLIONI

Via Camerelle, 75 tel. 081837 0320



Il Geranio - Viale Matteotti, 8 - tel. 081 8370616
Kukai Capri (sushi-bar) - Via Listrieri 7 - tel. 081 8370498
La Capannina - Via Le Botteghe, 12 - tel. 0818370732
La Cisterna - Via Madre Serafina, 5 - tel. 081 8375620
La Colombaia - Grand Hotel Quisisana - Via Camerelle, 2 - tel. 081 8370788
La Limonaia - Hotel Syrene - Via Camerelle, 51 - tel. 081 8370102
La Palette - Via Matermania - tel. 081 8377283
La Residenza - Via F. Serena, 22 - tel. 081 8370833

LE CAMERELLE

Via Camerelle, 75 tel. 081837 8677



Le Grotte - Via Arco Naturale - tel. 081 8375719
Lo Sfizio - Via Tiberio 7/e - tel. 081 8374128
Longano - Via Longano, 9 - tel. 081 8370187

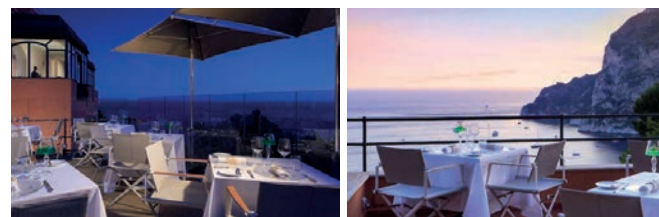
MAMMÀ

Via Madre Serafina, 6 tel. 081837 7472



MONZÙ

Via Tragara, 57 tel. 081837 0844



Ristoranti Capri... Noi consigliamo

Pescheria Le Botteghe (takeaway) - Via Le Botteghe, 19 - tel. 081 8376942
Pulalli Wine Bar - Piazza Umberto I - tel. 081 8374108
Quisi - Grand Hotel Quisisana - Via Camerelle, 2 - tel. 081 8370788
Relais La Palma - Via V. Emanuele, 39 - tel. 081 8370133
Rendez Vous - Grand Hotel Quisisana - Via Camerelle, 2 - tel. 081 8370788
Terrazza Brunella - Via Tragara, 24 - tel. 081 8370122

TERRAZZA TIBERIO CAPRI TIBERIO PALACE

Via Croce, 11/15 081 9787850



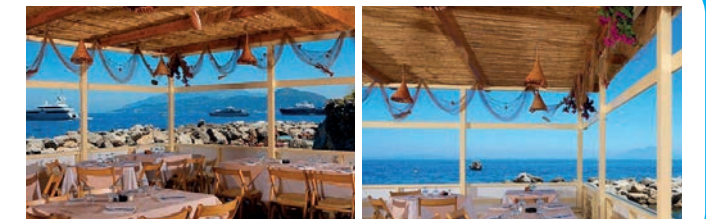
Verginiello - Via Lo Palazzo, 25 - tel. 081 8370944
Villa Margherita - Via Campo di Teste, 4 - tel. 081 8377532
Villa Verde - Via Sella Orta 6 - tel. 081 8377024

Ristoranti Marina Grande... Noi Consigliamo

Augusto - Via Marina Grande, 24 - tel. 081 8370559

BAGNI DI TIBERIO

Via Palazzo a Mare, 41 tel. 081837 0703



DA PAOLINO LEMON TREES

Via Palazzo a Mare, 11 tel. 081837 6102



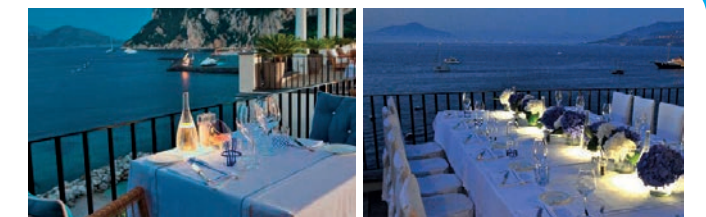
DA GEMMA

Via Marina Grande tel. 081837 4014



J.K. KITCHEN - J.K. PLACE CAPRI

Via Marina Grande, 225 tel. 081838 4001



Lo Smeraldo - Piazza Vittoria, 1 - tel. 081 8375072
Lo Zodiaco - P.tta A. Ferraro, 2 - tel. 081 8376332
Ziqù - Hotel Villa Marina - Via Marina Grande 191 - tel. 081 8376630

Ristoranti Marina Piccola... Noi Consigliamo

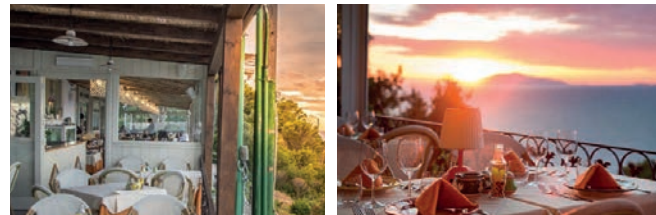
Ciro a Mare - Via Marina Piccola - tel. 081 8370264
Da Maria - Via Marina Piccola - tel. 081 8370264
Torre Saracena - Via Krupp - tel. 081 8370646

Ristoranti Anacapri...Noi Consigliamo

A' Curtiglia - Via Nuova del Faro, 86 - tel. 081 8371281
Columbus - Via Caposcuro, 8 - tel. 081 8371441
Da Gelsomina - Via Migliera, 72 - tel. 081 8371499

DA GIORGIO AL CUCCIOLO

Via La Fabbrica, 52 tel. 081837 2675



Gradola - Via Gradola, 8 - Anacapri - 081 8371433

LA TERRAZZA DI LUCULLO HOTEL CAESAR AUGUSTUS

Via Giuseppe Orlandi, 4 tel. 081837 3395



IL RICCIO

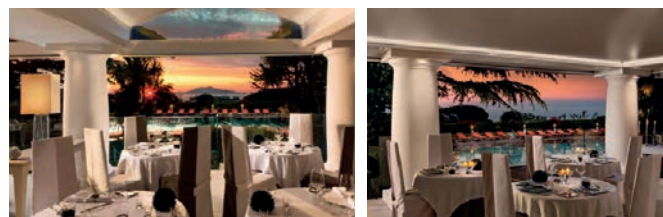
Via Gradola, 4 tel. 081837 1380



Il Solitario - Via G.Orlandi, 96 - tel. 081 8371382
L'Angolo del Gusto - Via Boffe, 2 - tel. 081 8373467
La Rondinella - Via G. Orlandi, 295 - tel. 081 8371223

L'OLIVO - HOTEL CAPRI PALACE

Via Capodimonte, 2/b tel. 081 9780111



Materita - Via G. Orlandi, 140 - tel. 081 8373375



OVE DIMORA IL MITO



ASSOCIAZIONE DEGLI ALBERGATORI CAPRESI

CENTRO CONGRESSI, VIA SELLA ORTA 9

TEL +39 0818370596 - FAX +39 0818377633

FEDERALBERGHI@CAPRI.IT



L'ASCOM

Associazione Commercianti di Capri

dà il Benvenuto nell'Isola dello shopping d'élite,
dove tradizione e qualità si fondono nel culto
della vocazione imprenditoriale"



L'ASCOM

Associazione Commercianti di Anacapri

dà il Benvenuto augurando
un soggiorno indimenticabile
tra le meraviglie e lo shopping dell'Isola





CITTA' DI CAPRI

VILLA LYSIS

UN MITO DA SCOPRIRE.



Emergenza
Cultura

La storica dimora del conte **Jacques Fersen**, realizzata ad inizi Novecento ai piedi del Monte Tiberio, è visitabile nei seguenti orari:

maggio, settembre e ottobre – ore 10.00 – 18.00;
giugno, luglio ed agosto Ore 10.00 – 19.00;
novembre e dicembre ore 10.00 – 16.00.
(Chiusura settimanale il mercoledì)

INGRESSO / ENTRANCE € 2,00



CLUB SCACCHI
CAPRI

TORNEO SCACCHI INTERNAZIONALE
“ISOLA DI CAPRI – VLADIMIR LENIN”
26 – 29 OTTOBRE 2017
CAPRI – HOTEL LA RESIDENZA



LENIN
VS
BOGDANOV

CAPRIEXCLUSIVE

TOUR OPERATOR&AGENZIA DI VIAGGI



Via Giuseppe Orlandi, 27 - 80071 Anacapri - Isola di Capri
www.capriexclusive.it - info@capriexclusive.it
+39 0818373724 - +39 3317503137

EXCLUSIVESENSATION 
TRAVEL

*Don't Waste Time...
Travel!*



Diamo alla tua **IMPRESA**
la giusta **ENERGIA**



Luce



Gas



Internet



Telefonia

Numero Verde

800-920092



www.fontel.it

CAPRI WATCH®



ART. 5393

GARANZIA
ANNI 5 YEARS
GUARANTEE
MODELLO BREVETTATO

CRYSTALS
— FROM —
SWAROVSKI
SINCE 1895